

## **Xcarta San Pablo huantu titzoknikolh Romanos**

### *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Xlipacs xcarta huantu tzokli apóstol Pablo xlicana pi xman hua yuma huantu luhua talacapastacni limasiyunikoy tachixcuhuítat huanti aya lipahuankoy Cristo, laquimpi atzinu akstitum nalipahuankoy, chu nalatamakoy lantla xla xtalacasquin.

Pablo lacatancs quincahuaniyan unu c-Xasantujlani Likalhtahuaka pi caxaticahua, chuna huanti judío, chu xlapaskoy xlimapaksin Dios, usuchi huanti ni judío, chu ni xlapaskoy, pacs akchipahuilikonit talakalhin chu naxokonankoy. Laquimpi nalaktaxtukoy xlasquinca pi namatlanikoy xtamalacnun Dios lantla namatzankanankoy. Huanti chuna natlahuay ni xman hua matzankanankoy, huampi hasta nalimaxtukoy xtachuna la ti nialh tu laclenkoy c-xlacatin. Yuma laktaxtut huantu Dios caj litlan quincamalacnuniyan hua tlan quincalimaxquiyan sampi catziy pi Cristo, acxni nilh c-xokspun cruz chuna quincalipalacaxokón xlipacs tu xaclenahu.

Apóstol Pablo hua luhua titzoknikolh yuma tastacyahu huanti aya lipahuankoy Cristo yama xamakan quilhtamacu, chu xuilako c-xacachiquin Roma, huampi yuma xtachihuin na luhua quincamaktayayan xlipacs huanti lamahu calanchuj quilhtamacu. Caj xpalacata

nalipahunahu Cristo, chu canajlayahu pi huá xokónalh xlipacs quintalakalhincán, chuná chú tlan talacatzuhuniyahu Dios sampi quitaxtuy nialh tú lacleniyahu.

Antiyá antani xliakasputni yuma carta, San Pablo lhuhua huantu litakalhchihuinankoy tachixcuhuítat pi chali chali, chu xlipacs xlatamatcán calatamakolh lantla lakatiy Dios, chu calitzaksakolh c-xlatamatcán, calilatamakolh yama xtachihuin Dios huantu liakchihuinanikocanit.

<sup>1</sup> Quit Pablo huanti cmaxquinit quilatamat Jesucristo laquimpi cscujni naclitaxtuy; sampi Dios quilacsacnit, quilimaxtunit xapóstol, usu xtalachán laquimpi nacán liakchihuinantlahuán yama lipaxuhu xtamacatzinín huantu malacnuy xlaktaxtut quilistacnacán.

<sup>2</sup> Hasta xamakan quilhtamacú Dios xmacatzininanit yumá tu natlahuay lantla naquincamalaktaxtiyán, sampi chuná timapuhuanikolh quilhachihuinanin profetas natzokuilikoy yuma lipaxuhu xtamalacnún c-xasantujlani Likalhtahuaka.

<sup>3</sup> Huatiya xlacán xucxilhlacachimakó lantla naquincalaxtuyachán Jesucristo huanti xCam Dios, sampi xlicana xlá pi quilacachinchi unú catuxáhuat xtachuná lantla catihua chixcu judío sampi hua xquilhtzúcut quitáxtulh xamakan kolutzin rey David.

<sup>4</sup> Huampi ni caj catihua chixcú xlá, sampi acxni caj xpalacata tlanca xlitlihuaka lakastakuánalh calinín, lihuana malúlokli pi xlicana xCam

Dios xuanit huanti xmakamaklhtinanit xlipacs xlitlihuaka Espíritu Santo.

<sup>5</sup> Pus caj xpalacata tlanca xtalakalhamán Jesucristo hasta quilimaxtunit xapóstol usu huamputún xtalakachán laquimpi nacán lichihuínán xtachihuín canihuá hasta masqui antá c-xtiyatcan akmakat chixcuhuín huanti ni judíos, chü chuná lhuhua huij nahuán huanti nalipahuankoy, chü nakalhakaxmatkoy huantu xlá nalimapaksikoy.

<sup>6</sup> Pus huá xpalacata hasta makapitzin huixín xala c-Roma huanti Dios caucxilhlacachanitán, chü cātsaninitán pi lacxtum natatapaksikoyátit yama kamputum lhuhua natalanín huanti tapaksinikoy Jesucristo sampi huá lilakmaxtukonit.

<sup>7</sup> Luhua huixín ccatzoknimán yuma carta sampi ccatziy pi Dios luhua capaxquiyán, na calakalhamanán, chü calacsacnitán laquimpi luhua xlaskatán nahuanátit. Pus clacasquín pi Quintlatican Dios, chü Quimpuchinacan Jesucristo cacaucxilhlacán, chü xataxajni cacamaxquín tlanca tapaxuhuán, chü aktziyaj cacamalamanín c-milatamatcán.

### *Pablo huan pi amputún c-Roma*

<sup>8</sup> Xapulana ccamacatziniputunán pi cmaxquiy paxcatcatzínit Dios xpalacata huantu Jesucristo tlahuama c-milatamatcán, sampi xlicana pi luhua lacxtum tlan calichihuínancanátit lantla huixín xlipacs minacucán lipahuanátit.

<sup>9</sup> Quintlatican Dios huanti quit cscujnima xlipacs xlitlihuaka quinacú lantla quit cliakchihuinama xCam Jesucristo huanti

mastay laktáxtut, xlá catziy lantla chali chali ccalacapa<sub>st</sub>aclacachánán acxni ctlahuaniy oración.

<sup>10</sup> Ankalhín quit csquinima, climaa<sub>k</sub>atzankama, pi lapi huá chuná lacasquín, pus caquimáxquilh litlán laquimpi tlan naccalakanachán antani huixín huilapítit.

<sup>11</sup> Sampi quit ccaucxilhp<sub>u</sub>tunán pi naccata<sub>k</sub>alhchihuinanán lantla Dios quilakalhamanít, laquimpi chuná Espíritu Santo nacamak<sub>t</sub>ayayán c-mintac<sub>a</sub>najlacán, chu xalihuacá nacalimáxquiyán takpuhuan<sub>t</sub>ín quintachihuín xtachuná lantla quit quimaxquinit Dios.

<sup>12</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi luhua acxtum lantla huixín, chu quit nalama<sub>k</sub>puhuatin<sub>y</sub>ahu acxni huixín nakaxpatátit lantla Dios quimaktayanít c-quilatámat caj xp<sub>a</sub>lacata akstitum clipahuanít Jesús, chu acxni quit na nackaxmata lantla xlá camaktayanítán c-mintac<sub>a</sub>jalacán.

<sup>13</sup> Natalanín, quit clacasquín xcatzítit pi makluhuatá cpuhuanít xaccalakanchán, huampi lantla makluhua cpuhuanít nacanachá, ni tzankay tu clitamakapaliy. Quit camputunachá laquimpi xaccama<sub>a</sub>katáksnilh luhua militachi<sub>q</sub>uicán xala c-Roma pi na calipahuankolh Jesús xtachuná lantla cmaakataksnikonít amakapitzin chixcuhuín xala alacatanu cachi<sub>q</sub>uín huanti na ni judíos la huixín.

<sup>14</sup> Pus quit juerza pi nacmakantaxtiy huantu Dios quimacu<sub>i</sub>ntajlinít pi nacxakatlikoy xlipacs tachixcu<sub>h</sub>ítat, chuná huanti kalhtahuakakonít,

chū xlipacs huantī nītú kalhtahuakakonit, chuná huantī caj xachunata chixcuhuín, chū huantī lactalipahu.

<sup>15</sup> Pus huá xpalacata, luhua fuerza cliamputunachá c-mincachiquincan Roma laquimpi xlipacs huantī antá huilakó naclixakatlikoy yama lipaxuhu xtachihuín Jesús huantu mastay laktáxtut.

*Yama xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut kalhiy tlanca litlihuaka*

<sup>16</sup> Quit nī pala tzinú climaxanán pi nacliakchihuínán yama lipaxuhu xtamacatzinín Jesucristo huantu mastay laktáxtut, sampi quit ccatziy pi xlicana huá xlitlihuaka Dios, chū nalakmaxtunikoy xlistacna xlipacs huantī canajlakoy. Masqui xlicana pi pulh huá judíos huantī malacnunikonit, huampi chú aya maxquikocanit quilhtamacú pi pacs tachixcuhuítat calipaxuhuakolh yama akaputáxtut huantu Cristo mastay masqui huantī nī judíos.

<sup>17</sup> Hua yuma lipaxuhu tamacatzinín quincamasiyuniyán lantla Dios quincalacxapaniyán xlipacs quintalakahincán xtachuná lantla nītú tlahuanitahu; xlicana, chuná quincaquitaxtuniyán caj lantla namatlaniyahu, chū lipahuanahu tu malacnuy. Pus hasta antá c-xtachihuín Dios huantu makán tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, chuná maakataksninamputún acxni chuná huan: “Huanti xalaktaxtun lilama xtachuná la nialh tú laclén xtalakahín, caj xman

huá chuná l̄ilama sampi canajlay pi Dios caj xtalakalhamán chuná limaxtunit.”

*Tachixcuhuítat, pacs tlahuakonit talakalhín, chu lakachixcuhuimakankonit Dios*

<sup>18</sup> Pacs quin catziyahuh lantla Dios namasiyuy yama lipecua xtasitzi c-akapún lantla naakastacyahuakoy xlipacs huanti laclixcájn̄it xtapuhuancán, sampi huá yuma ni lacuan chixcuhuín huanti lixcájn̄it lamakó, caj xp̄alacatacán masqui lhuhua tachixcuhuítat ni lay lakapaskoy huantu huí xtaluloktat Dios.

<sup>19</sup> Xlipacs huantu Dios masiyuputún pi xastacná lama, xlacán ni lay nahuankoy pala ni catzikoy, sampi xlicana pi nitú tzēk huilimaça, huata Dios putum maxquikonit laquimpi pacs nalakapaskoy.

<sup>20</sup> Masqui xlicana pi Dios ni tasiyuy, usu ni lay ucxilhán, huampi tlan lakapascán lapi luhua lihuana lacapastaccán xlipacs huantu xlá tlahuanit. Xlicana pi hasta lantla timalacatzúquilh catuxáhuat, luhua lacatancs maluloknit pi xlicana huá Dios huanti kalhiy tlanca litlihuaka caxanilihuayaj quilhtamacú. Huá xp̄alacata ccalihuaniyán pi xlipacs huanti lixcájn̄it lamakó, ni catimatzankanikoça pala nahuankoy pi ni xcatzikoy pi huí çatum xastacná Dios ti namaxokonikoy pala tu ni tlan tlahuakōlh.

<sup>21</sup> Sampi xlacán tancs xcatzikoy pi xlama Dios, huampi masqui xcatzikoy ni pala tzinú xlakachixcuhuiputunkoy la xDioscán, na ni pala xp̄axcatcatz̄inikoy xlipacs litlán huantu xlá tlahuanikonit, huata caj catuhúa huantu ni mininiy tzucukōlh litzaksakoy.

Luhua lactalipahu, chu acastacán, usu laskalalán xmaklhcatzikoacán, huampi yama xlituntujcán huantu xtlahuakoy masiyuy lantla takskahuikonit, chu lantla c-xalakacapucsua latámat lillamakó.

<sup>22</sup> Masqui xlacán huankoy pi luhua acastacán, ni xlicana, huata caj luhua xalactuntusnu,

<sup>23</sup> sampi ni lakachixcuhukolh, ni maxquikolh cacni Dios huanti caxanilihuaya lama xastacná, huata caj man macanitlahuakolh huantu lakataquilhputakolh xtachuná la xdioscán. Hui tu tlahuamakxtukolh xtachuná la chatum chixcú, chu makapitzin xtachuná la lactzu spun huantu koskoy caunin, usu xtachuná la catuhua animalhna, makapitzin hasta xtachuná la luhua huantu taxuatankoy catiyatna.

<sup>24</sup> Huacha yumá xpalacata Dios lhtuj limakaxtakolh huanti chuná xkalhikoy xtalacapastacnicán, laquimpi catlahuatamakolh huantu nitlan xtatlahuaputu xnacucán, masqui xlicana pi luhua limaxaná huantu lixcájnit latlahuanikoy c-xmacnicán.

<sup>25</sup> Xlacán luhua mákat takskahuikolh sampi lipahuankolh, chu huá maxquikolh cacni huantu Dios xmalacatzuquikonit, chu ni stacnankoy; huata lakmakankolh, chu ni matlanikolh xtaluloktat Dios huanti xlicana caxanilihuaya lama xastacná, chu huanti caj xman huá mininiy namaxquicán cacni, chu nalipahuancán caxanilihuayaj xtihua. Chuná calalh, amén.

<sup>26</sup> Cumu xlacán ni lipahuamputunkolh Dios, xlá limakaxtakolh laquimpi calilatamakolh huantu xacstucan xtapaxuhuancán, sampi hasta

xalacchaján mákat aktzankakolh, lakpalikolh hua lantla xtapáksit natatalakxtumikoy chixcuhuín, chu xacstucán lacchaján tzucukolh lalakatikoy.

27 Chu na chuná makapitzin chixcuhuín makax-takkolh hua lantla xtapáksit natatalakxtumikoy chatum puscá, huampi aktzankatamakōnit sampi hasta xacstucan chixcuhuín lalakatikōnit, chu litlahuakolh xmacnicán huantu nialh kalhiy xquilhtzúcut sampi luhua limaxaná quitaxtunikoy, latatalakxtumikolh hua acxtum chixcuhuín. Huampi xlipacs huanti chuná aktzankatamakōnit xacstucán patinamapalakó caj xpalacata huantu lixcajnit talakalhín tlahuamakó.

28 Cumu xlacán nitú liucxilhkolh Dios huata caj lakmakankolh, pus Dios na chuná lhtuj limakaxtakkolh laquimpi camakantaxtikokalh yama xalixcajnit latámat huantu xlacán tlahuamakó, chu huantu ni xlitlahuatcán.

29 C-xlatamatcán tipalhuhua talakalhín tlahuakoy, chu luhua lacatanes masiyukoy pi aktzankatayakōnit, sampi huantu lamaklhtiy nialh lamaxquiy, xacstucán ni laucxilhputunkoy, pala tí tlak luhua kalhiy xmaclacasquínat, lacasitzinikoy, lakatikoy mahninankoy, lakatikoy aklhuhuatnankoy, luhua lakatikoy akskahuinankoy, luhua lacxútaxna, laaksankoy chatum achatum.

30 Calahua líkalhchihuínankoy amakapitzín, chu ni matlanikoy xlimapaksin Dios, takalhtampuspitnanín, luhua laskalalán maklhcatzikocán, chu lacasquinkoy pi pacs lactalipahu nalimaxtukocán, xacstucán



lacsacxtukoy lantla natlahuakoy laclixcajnit talakalhín, chu huantu limapaksikoy xtlatcán caj kalhakaxmatmakankoy.

<sup>31</sup> Xlacán ni akataksputunkoy huantu xalacuan talacapastacni, huantu litayakoy namakantaxtikoy, usu natlahuakoy, ni makantaxtikoy; xlacán ni tzinú pala kayaj catzankoy, ni pala paxquinankoy. Chú pala tí ya chixcú tlahuanikoy huantu nītlán, xlacán ni matzankananinankoy.

<sup>32</sup> Xlacán stalanca catzikoy huantu limapaksinanit Dios, chu na catzikoy pi xlipacs huanti natlahuakoy huantu lixcajnit talakalhín luhua tlanca tapatín lacayakó, huampi masqui catzikoy pi chuná, lihuacá tlahuakoy tu nītlán, chu hasta lipaxuhuakoy pi xlipacs amakapitzín chuná catlahuakolh.

## 2

*Dios namaxokonikoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhuítat*

<sup>1</sup> Quit ni quincuenta xatí huix, huampi luhua lacatancs cuaniyán pi acxni liyahukoya tlahuakonit talakalhín amakapitzín, chu lipaxuhuaya pi Dios namaxokonikoy xpalacata huantu tlahuakonit, pus cacatzi pi na ni pala huix catitapatica, sampi acxni malacapukoya amakapitzín, quitaxtuy pi man tapúpat c-lhcúyat acstumakstuntlahuacana sampi na chuná litaxtuya xtachuná lantla xlacán.

<sup>2</sup> Dios pacs quincalakapasán lantla chatunu quin, chu pala tí tlahuay lixcajnit talakalhín,

xlá maxokoni<sub>y</sub> huampi lantla minini<sub>y</sub>  
namaxokonicán xlipacs huantu tlahuanit.

<sup>3</sup> Huá xpalacata, huix ti liyah<sub>u</sub>akoya pi lixcájn<sub>it</sub>  
lamakó amakapitzin minatalán mintachixcu<sub>hu</sub>ín,  
masqui na chuná tlahuaya, ni capúhuanti pala  
chuná nalilaktaxtuya, chu ni catimapatinín Dios.

<sup>4</sup> Huix lakmakana tlanca xtapáxquit, chu  
xtalakalhaman Dios lantla xlá tapatiyán, huata  
puhuana pi xlá luhua matlaniy huantu huix man  
tlahuaya; xlicana pi ni pala tzinú akataksa pi  
caj xpalacata xtapáxquit masqui maxquimán  
quilhtamacú pi catalakaspittaya, chu calakpali  
xalixcajn<sub>it</sub> milatámat!

<sup>5</sup> Huampi huá xpalacata milipalha militzácat,  
chu pi ni talakaspittayaputuna c-minacú,  
chu nalakachixcu<sub>hu</sub>iya Dios c-milatámat,  
tancs cuaniyán pi huix man malhu<sub>hu</sub>ipat  
mintalakalhin huantu nalimapatinicana acxni  
nalakchan quilhtamacú acxni natsiyuy lantla  
Dios xlilat namaxokoni<sub>koy</sub> xtalakalhincan xlipacs  
tachixcu<sub>hu</sub>ítat,

<sup>6</sup> sampi chatunu chatunu namaxquikoy huantu  
lakchankoy caj xpalacata huantu tlahuakoni<sub>t</sub>.

<sup>7</sup> Yama quilhtamacú Dios namaxquikoy  
xputahuilhcan c-akapún yamá huanti ankálhin  
litzaksakolh huantu tlan, chu huantu lakatiy Dios  
c-xlatamatcán, chu namaxquikoy yama licacni  
latámat c-xpaxtún huantu niucxni nalaksp<sub>u</sub>ta.

<sup>8</sup> Huampi lipecua lantla catasitzi  
namapatinikoy xlipacs huanti lixcájn<sub>it</sub>  
latamakolh catuxáhuat, huanti lakmakankoni<sub>t</sub>,  
chu nitú liucxilhkoni<sub>t</sub> Dios, huata huá  
tlak lakatikoni<sub>t</sub> makantaxtikoy xalixcajn<sub>it</sub>

talacapastacni.

<sup>9</sup> Xlicana pi yama quilhtamacú tlanca tapatín, chu talakapútzit tacatzanjua naquitaxtunikoy xlipacs huanti lixcájnít tikalhikolh xtalacapastacnicán, ni caj xman hua huanti ni judíos, chu ni lakapaskoy xlimapaksin Dios nalakchankoy yama tapatín, huampi na xlipacs masqui huanti judíos, huanti lixcájnít latamakolh namapatinikocán.

<sup>10</sup> Huampi xlipacs huanti tlan xtalacapastacnicán, Dios lactalipahu nalimastukoy c-akapún laquimpi pacs nacatzicán pi lakatinít huantu tlahuakonít, chu namaxquikoy yama licacni latamat xala c-akapún xlipacs huanti lacuan xtapuhuancán, masqui la judíos chu ti ni judíos.

<sup>11</sup> Sampi Dios ni caj lacsacpaxquinán, huata xlipacs tachixcuhuítat liputum naxokonankoy xpalacata xtalakalhincán.

<sup>12</sup> Naxokonankoy huanti ni judíos masqui ni xlapaskoy xlimapaksin Dios huantu timáxquilh Moisés pi nahuanikoy lantla akstítum nalatamakoy, sampi juerza xcatzikoy pi ni tlan xtlahuamakó. Huampi na chuna litum naxokonankoy xlipacs yama judíos huanti lakapaskoy xlimapaksín, chu tlahuapalakoy talakalhín sampi huatiya yama limapaksín namalacapukoy.

<sup>13</sup> Ni capúhuanti pala xtachuna akstítum chixcú nalitaxtuya c-xlacin Dios caj xman pi lakapasa tu huan xlimapaksín. ¡Ninta! Huata caj xman hua lantla akstítum, chu nitú kalhiya

mintalakalhín nalimāxtuyán Dios acxnī akstītum namākantaxtiyā pacs huantu antá limapaksínán milítláhuat.

14 Calacapastáctit yuma pī xlipacs yamá huanti nī judíos, chu nī lakapaskoy huantu tatzoktahuilanit xlimapaksin Dios, huatiya pī caj chuná xtayatcán makantaxtimakó c-xlatamat huantu huan c-xlimapaksin pī quilítlahuatcán, quitaxtuy pī chatum chatum acstucatzikōnit huantu tlan, chu huantu nītlán.

15 Pus xlipacs huanti tlahuakoy huantu akstītum masqui nī lakapaskoy huantu tatzoktahuilanit xlimapaksin Dios, tancs talulokkoy pī huā Dios xtachuná pī antá tzokuilīnit, usu lhāhuilīnit xatlan xtalacapastacnī c-xnacucan chatunū huā lantla xlá lacasquín nalatamakoy. Huā pala tlahuakōnit talakalhín huatiya xtalacapastacnicán nastahuakoy usu caj tlan nalimāxtukoy

16 yama quilhtamacú acxnī Dios nalimapaksiy Jesucristo pī caquincamakalhapalín caj xpālacata quintalakalhincán huantu quin tlahuanitahu, hasta masqui huantu tzeḱ tlahuanitahu. Xlicāna pī chuná nalay xtachuná la quit ankalhín cmasiyunī acxnī cliakchihuínán yama lipaxuhu xtachihuín Jesús tū mastay laktáxtut.

*Judíos lipahuankoy pī xman huā xlacán huanti nalakmāxtukoy xlistacnacán c-xlacatīn Dios*

17 Huampi chú naccaquilhchāniyán xlipacs huixín judíos huanti puhuanātit pī xman huā huixín nalakmāxtuyātit milistacnacán c-xlacatīn Dios caj xpālacata pī huā huixín

t̄i calilacsacn̄itán nacapaxquiyán, chu p̄i huixín huanti camaxquinitán xlimapaksín namakantaxtiyátit.

18 Huixín n̄a litlançacatziyátit p̄i xman huixín huanti stalanca catziyátit xtalacapastacni Dios, chu tu matlan̄iy natlahuayátit sampi antá quilhpaquiyátit c-xatatzokni xlimapaksín Moisés.

19 Huixín malulokátit p̄i tlan napulalipinátit yama huanti aktzankatayakonit, chu xtachuná la lakatzín lamakó çatuxáhuat, chu n̄a huanátit p̄i tlan nalitaxtuyátit cumu la xkakánat huantu tlan nalilacahuankoy huanti la çapaklhtutá, c-xalakacapucsua lamakó c-xlatamatcán.

20 Litaxtuyátit xakastacyahuanacan huanti nitú catzikoy tlan talacapastacni, huanátit p̄i caj xman huixín tlan namakalhtahuakakoyátit huanti nitu lakapaskoy, sampi antá huixín quilhpaquiyátit huantu masiyuyátit c-xatatzokni xlimapaksín Dios huantu kalhiyátit.

21 Pus hua pala p̄i huixín t̄i maakataksniyátit xlipacs tachixcuhuítat p̄i namakantaxtikoy huantu xatlan xtalacapastacni Dios, çtúhuan çhanú ni man acstucamasiyunicanátit p̄i man namakantaxtiyátit huantu liakchihuinanátit? Huixín huanátit p̄i ni quilikalhanatcán, çtúhuan çhanú n̄a man kalhanampalayátit?

22 Huixín huanti huanátit p̄i ni tlan naxakatliya atanuj pusçat pala kalhiya pusçat, huampi huixín xakatlikoyátit atanuj pusçat masqui huí mimahuinacán. Luhua xlicana huanátit p̄i xcainiyátit huanti lakataquilhpatakoy yama xdioscán tu caj xatatlhuamakxtu, çtúhuan çinchu makkalhankoyátit huantu kalhikoy

csiculancan huantĭ chuná tlahuakoy?

<sup>23</sup> Huixín judíos luhua litlancacatziyátit pĭ kalhĭyátit xĭmapaksĭn Dios, huampĭ masqui chuná calátit nĭtĭ xtápalh quĭtaxtuy sampĭ caj ĩkamán ĩmaxtupátit Dios lantla lacatzalanĭyátit huantĭ antá calĭmapaksiyán.

<sup>24</sup> Luhua chuná quĭtaxtuma c-milatamatcán huantĭ tatzoktahuilanĭt c-Lĭkalhtahuaka antanĭ chuná huan: “Yama xaaktzankatayan chixcuhuĭn huantĭ nĭ judíos ĩkalhakamanankoy Dios caj mimpalacatacán huixín judíos.”

<sup>25</sup> Huixín huantĭ circuncidar lanĭtantit, usu huamputún pĭ chucunicanĭtantit actzu mintiyatlihuacán laquĭmpĭ nacalĭlakapascanátit pĭ Dios man calacsacnĭtán, xĭcana pĭ luhua tlan, huampĭ xman hua lapĭ na makantaxtiyátit yama atĭpatĭ xĭmapaksĭn tĭ na camaxquĭn namakantaxtiyátit. Huampĭ lapĭ nĭ chuná, pus c-xlacatĭn Dios nĭtĭ xĭlaksi masqui tasiyuy c-mimacnicán xalĭucxĭlhtĭt pĭ calacsacnĭtán sampĭ xlá chunacú nacalĭucxĭlhán xtachuná nĭtĭ quĭtaxtuma.

<sup>26</sup> Sampĭ pacs huantĭ akstĭtum makantaxtikoy xĭmapaksĭn Dios xĭpacs ĩmaxtukoy xĭlaxskatán, sampĭ tamá tlak kalhĭy xĭlaksi c-xlacatĭn nĭ xahua tĭ caj chucunikocanĭt actzu xtiyatlihua acxnĭ la-cachinkolh.

<sup>27</sup> Yama chixcú huantĭ nĭ judío, chu nĭ circuncidarlanĭt, huampĭ pala c-xlatamat namakantaxtiy xĭmapaksĭn Dios, pus tancs cacatzítit pĭ huá chú nacamamaxaniyán c-xlacatĭn Dios xĭpacs huixín judíos huantĭ ĩtapacuhuiyátit, usu ĩlacapacxátit pĭ tasiyuy

c-mimacnicán lantla circuncidar lanitántit, chu kalhiyátit xatatzokni xlimapaksín, huampí masqui chuná nī makantaxtiyátit.

<sup>28</sup> Sampí chatum nī litaxtuy xaxlicana judío c-xlacin Dios caj xpalacata pī chuná tasiyuy c-xmacnī pī circuncidar lanit, usu caj xpalacata pī chunata judío lacachinīt.

<sup>29</sup> Pus huā xaxlicana judío huanti luhua xquilhtzúcut, nī antá naquilhtiy nalitalulokcán huantu tasiyuy c-xmacnī pala circuncidar tlahuacanīt, usu pala caj chuna judío lacachinīt, sampí luhua c-xnacú quilhtzucuy, pala antá malánán, chu scujmā xespíritu Dios, nā nī caj xpalacata pī mat chalī chalī lihuana makantaxtimā pacs lactzu lactzu tū xlitláhuat chatum judío huantu tzoktaquikonīt xalakmakan minatlatnacán.

### 3

<sup>1</sup> Huí tī napuhuán: “Lapí chuná lantla huana, ¿pī huamputuna pī nitú chá xlakasi masqui luhua judío clacachinīt, usuchí masqui circuncidar quintlahuacanīt, Dios nitú quincalimaxtuyán?”

<sup>2</sup> Quit cuan pī luhua quiltaxtuy quinkalhinīy xlakasi, sampí quin judíos huanti makan quilhtamacú man quincalacsacnitán Dios laquimpi namaktakalhahu nacuintajlayahu yamā tatzoktahuilanīt xtachihuín huantu hasta lanchú kalhiyahu.

<sup>3</sup> Huampí ¿chá pala makapitzin judíos nī talipahu maktakalhkōlh, usu makantaxtikōlh yamā xatatzokni xtachihuín? ¿Pī huā huamputún pī Dios chú napatzankay, niālh namakantaxtiy xtalaccaxlán tū tatlahuakōlh?

4 Quit tancs ccahuaniyán p̄i Dios fuerza namakantaxtiy huantu xlá lhcahuilinit. Pus milicatzitcán p̄i masqui xlipacs tachixcuhuítat aksaninanín cahuankolh, huamp̄i Dios niucxnicú catiaksanínalh. Samp̄i chuná tatzoktahuilanit lacatum c-Likalhtahuaka antani namá huan:

“Huix talipahu Dios, caxanilihuaya quilhtamacú nacatzicán p̄i huá mintachihuín xtalulóktat, chu pala tí liyahuyán p̄i n̄i makantaxtiya huantu malacnuya, xlicana p̄i namakatlayaya, samp̄i pacs makantaxtiya.”

5 Huamp̄i huí t̄i napuhuán chú p̄i tlan quitaxtuy masqui aktzankatayayahu, samp̄i chuná Dios tlan limalacahuainán lantla luhua tlan catziy samp̄i n̄i quincamapatiniyán. Xlicana chuná quitaxtuma lanchuj quilhtamacú, huamp̄i acxni nalakchán yama quilhtamacú acxni Dios fuerza naquincamapatiniyán xp̄alacata quintalakalhin, ¿p̄i n̄a acxnicú tlan nahuanahu p̄i Dios hasta nialh tlan catziy acxni naquincakastacyahuayán? (Masqui xlicana p̄i makapitzin chuná napuhuankoy.)

6 N̄i tlan pala chuná puhuanátit samp̄i xlicana p̄i Dios xliankalhin tlan xtalacapastacni, chu luhua xliilat p̄i xlá namaxokoninan xp̄alacata talakalhin, samp̄i lap̄i Dios n̄i tlan xuá xtalacapastacni, ¿lantla chú natlahuay laquimp̄i akst̄itum namakalhapalikoy xlipacs tachixcuhuítat xala catuxáhuat?

7 N̄a chuna litum huí t̄i napuhuán: “Pala huá quintaksanín huantu quit cuan atzinú matlanquiy Dios samp̄i antá stalanca tasiyuy



p̄i x̄lá n̄i aksan̄iná, ¿t̄ú ch̄in̄ch̄u xp̄alacata quit quiliyah̄uacán p̄i c̄tlahuan̄it talak̄alh̄ín?”

<sup>8</sup> Makapitz̄ín huant̄i luhua quis̄itz̄inikoy hasta huankoy p̄i quit c̄chihūinamax̄quikoy, usu cl̄itak̄alh̄chihūinankoy x̄lipacs tachix̄cuhūítat p̄i catlahuak̄olh huant̄u lix̄cajn̄it talak̄alh̄ín laqūimpi ch̄ú Dios t̄lan nalak̄alhamankoy, ch̄u namatz̄ankan̄anikoy. Huamp̄i x̄lipacs huant̄i chuná quilhuamak̄ó luhua min̄inikoy namap̄atin̄ikocán caj xp̄alacata huant̄u huankoy.

*X̄lipacs tachix̄cuhūítat, n̄i chātum huant̄i n̄i tlahuan̄it talak̄alh̄ín*

<sup>9</sup> ¿Lántla ch̄in̄ch̄u puhuan̄átit? ¿P̄i quin huant̄i judíos tlak lacuán nal̄itax̄tuyahu c-x̄lacāt̄in Dios n̄i xahua la am̄akapitz̄ín t̄i n̄i judíos? ¡Palap̄i chuná puhuan̄átit, pus aktz̄ankan̄itántit! Niucxn̄i lay samp̄i aya lihuana c̄malulok̄n̄it p̄i chuna judíos la ch̄u t̄i n̄i judíos lacxtum tlahuak̄on̄it talak̄alh̄ín.

<sup>10</sup> Pus hasta na chuná c-L̄ikalhtahuak̄a chuná malulok̄a antan̄i namá huan:

“N̄it̄i akst̄itum lama c-x̄lacāt̄in Dios,  
n̄i pala chāstum.

<sup>11</sup> N̄i pala chātum t̄i luhua x̄licana xakataks̄putún  
xtalacasquín Dios,

ch̄u n̄i chātum t̄i x̄lipacs xnacú x̄lipútzalh Dios.

<sup>12</sup> X̄lipacs x̄lacsackon̄it n̄i xatlan talacapastacni,  
x̄lipacs aktz̄ankatayakon̄it.

N̄i anán huant̄i x̄licana akst̄itum xlatamapútulh,  
n̄i pala chāstum!

<sup>13</sup> C-x̄quilhnicán tax̄tuy lix̄cajn̄it tachihūin  
xtachuna lacatum antan̄i macnūcan̄it n̄in  
luhua pucsatá quincalay.

Xahuachí csimakatcán man huá caj liaksanínán,  
c-xquilhnicán matzekkonit xtachuná la xliłaknin  
xaluuj luhua.

14 Sampi caj xman hua xquilhnicán catzikoy  
lichihuinankoy huantu lixcajnit tachihuín.

15 Na luhua lacsculjuán lantla kosnankoy acxni  
ankoy maknikoy huanti luhua sitzinikoy.

16 Xlipacs antani xlacán titaxtukonit lantla  
latamakonit, tasiyuy xlipacs huantu  
ni tlan tlahuakonit, chu lantla  
maaktzankanankonit;

17 sampi niucxnicú lakatikoy huantu akstitum  
nalatamakoy.

18 Xlacán ni pecuanikoy Dios pala namapañinikoy  
caj xpalacata huantu ni tlan tlahuamakó.”

19 Quin catziyahu pi yama xlimapaksin  
Moisés huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka,  
huixin camacamaxquicanitántit laquimpi  
namakantaxtiyátit huantu antá huan,  
huampi cumu ni chuná quitaxtunit, pus  
chú nitú catilitalacatlanítit, huata caj cacs  
natamakaxtakátit acxni Dios natatlahuanikoy  
cuenta xlipacs huanti lamakó catuxáhuat caj  
xpalacata xtalakalhincán, chu na macxtum  
namakpañinanátit.

20 Dios ni catilimácalh chatum chixcú pala  
nialh tú laclén c-xlacañin caj xpalacata pala  
litzaksanit namakantaxtiy c-xlatamat huantu  
huan limapaksin, huata huantu tlahuay yuma  
limapaksin acxni tzaksayahu makantaxtiyahu,  
ankalhin quincamacatzinimán pi quin ni lay  
tancs makantaxtiyahu, chu huá xpalacata pacs  
maklakalhinanín.

*Dios maľacnuy tanuj laktáxtut nima kalhiyahuh  
lantla lipahuanahu Jesús*

21 Cumu Dios stalanca xcatziy pi quin ni lay lihuana makantaxtiyahuh xlimapaksin huantu quincamaxquinitán, chu pacs maklakalhinanitahu, pus huá quincalimacatziniyán tanuj laktáxtut lantla tlan quincalimaxtuyán xtachuná lantla nialh tú laclenahu c-xlacaťin, chu tlan malulokahu pala likalhtahuakayahuh yama xlibro Moisés antani tatzoktahuilanit xlimapaksin Dios, xahua xlibrojan xalakmakan profetas pi chuná natlahuay.

22 Dios pacs makantaxtilh huantu timalacnuchá xamakan quilhtamacú, sampi lanchú quincalimaxtunitán la xalaktaxtun xcamán huanti nialh tú laclenahu c-xlacaťin caj xpalacata lipahuanahu Quimpuchinacan Jesucristo pi xokónalh quimpalacatacán; chu caxaticahuá maklakalhina tlan nakalhij yuma laktáxtut caj lantla nacanajlay xtamalacnún, ni anán tastokopitzin,

23 xpalacata pi xlipacs kalhiyahuh talakalhin, chu luhua mákat lamanihu c-xlimaťancsan Dios.

24 Huampi cumu Dios quincalakalhamanán, xlá quincatlahuanin aktum tlanca litlán, chu xalaktaxtún quincalimaxtunitán xtachuna pi nialh tú laclenahu c-xlacaťin caj xpalacata pi huá Jesús aya xokonanit huantu quin xlacleniyahu.

25 Dios aya clhcahuilinittá pi huá Jesús naxokonaniy xpalacata quintalakalhincán acxni nastajtamakán xkalhni, nanij. Chuná xlapastacnit sampi Dios ankalhin tlahuay

huantu xliꞤlat, chu xcatziy pi yama talakalhín fuerza naxokonancán. Xamakan quilhtamacú caj tilikálhilh, ni maxokonikolh tachixcuhuítat xtalakalhincán, hasta namín huanti naxokonán xpalacatacán.

<sup>26</sup> Chuná tláhualh sampi tlan catziy, huampi lanchiyu quilhtamacú maktum talaccaxlaputunkoy catihua xpalacata xtalakalhincán, chu chuná masiyumapá pi caj xman hua xliꞤlat huantu tlahuay acxni limaklhtinán xtachuná pala nitú len talakalhín chatum maklakalhina chixcú sampi catziy pi Cristo xokonahá xpalacata xtalakalhín.

<sup>27</sup> ¿Tí cahuá chú mininiy nalilacataquinán nalitlancaatziy c-xlacin Dios pi caj acstumatlaninít lantla nialh tú nalén xtalakalhín? ¡Xlicana pi nitú quincamininiyán masqui natlancaatziyahu nalacataquinanahu! ¿Tú xpalacata? Sampi stalanca catziyahu pi c-xlacin Dios nitú xtápalh pala caj huá litakanuyahu pi litzaksahu c-quilatamatcán xlimapaksín, huata huá antá huí xquilhtzúcut pi namaklhtinanahu xlaktaxtut quilistacnacán huantu Dios caj litlán quincamalacnuniyán.

<sup>28</sup> Pus huá yumá luhua cmalulokputún pi chatum maklakalhina chixcú, tlan nalaktalacatzuhuy Dios xtachuná lampala nitú kalhiy xtalakalhín, ni xpalacata cumu pala makantaxtinít c-xlatámat xlimapaksín Dios, huata caj xpalacata lipahuán Dios, chu canajlay pi xlá caj litlán matzankananikonít xtalakalhín.

<sup>29</sup> Lapi huí ti huixín judíos puhuanátit pi Dios caj xman hua huixín calacsacnitán pi nalipahuanátit,

pus ccahuaniyán p̄i n̄i chuná sampi xlá xcamán limaxtukoy caxaticahuá t̄i nalipahuán masqui huanti n̄i judíos.

<sup>30</sup> Sampi n̄i anán atanuj Dios lapi n̄i caj xman huá chatum, hua yuma Dios huanti quincamatzankananiyán xlipacs quintalakahincán lapi lipahuanahu huantu malacnuy, sampi xlá n̄i hua cuintaj tlahuay pala judío huix, usu n̄i judío.

<sup>31</sup> Pus cumu pala quin talulokahu p̄i caj xman hua xtalakalhaman Dios masqui quincatapatiyán xlipacs quintalakahincán, ¿p̄i puhuanátit chú p̄i nialh tú xlakasi yama xlimapaksin Moisés? ¡N̄i chuná xlá! Huata chá lihuacá kalhiy xlakasi, sampi cumu lipahuanahu Cristo malulokahu p̄i xliilat pacs huantu huan yama limapaksin p̄i litláhuat.

## 4

### *Xamakan Abraham quincamasiyuniyán lantla canajlanicán Dios*

<sup>1</sup> Chinchu yama xamakan kolutzin Abraham huanti xakasiyaj quinquilhtzucutcán t̄i quin judíos, ¿tú quincalimasiyuniputunán caj lantla xlá akstitum chixcú tilitáxtulh c-xlacat̄in Dios?

<sup>2</sup> Xlicana pala Dios xtilimaklht̄inilh Abraham xtachuná pala nialh xlaclén c-xlacat̄in caj xp̄alacata lacuan xtatlahu huantu xlá xtlahuanit, xlicana p̄i Abraham luhua talipahu xlitáxtulh c-quilakstipancán, masqui c-xlacat̄in Dios n̄i chuná xquitaxt̄unilh.

3 Sampi c-xaSantujlani Likalhtahuaka chuná huán: “Abraham canájlalh xlipacs huantu malacnúnilh Dios, huá xpalacata Dios matzankananilh xlipacs xtalakalhín, chu limaklhtínalh la chatum huanti nialh xlaclén xtalakalhín tu namamakuasiy.”

4 Tlan catziyahu pi acxni maskahuicán chatum huanti makscujma, ni maxquicán xtumin xtachuná pala caj taquimaca, huampi huá maxquimaca sampi xtatlakua masqui tlajanit.

5 Huampi acxni chatum maklakalhina chixcú huanti nitú tlahuanit lacuan tatlahu canajlaniy Dios acxni xlá caj litlán malacnuniy laktáxtut, caj tataquín, nitú maskahuimaca acxni caj cumu chuná lipahuán Dios xlá matzankananiy xtalakalhín, chu limaklhtínán xtachuná chatum huanti nialh laclén c-xlacatín.

6 Hasta xamakan quintlatcan rey David tilichiuinanchitá lantla lipaxuhu nalatamay yama chixcú huanti tancs catziy pi Dios caj litlán matzankananiy, chu makamaklhtínán xtachuná lampala nialh tú laclén c-xlacatín, sampi nialh huá cuintaj tlahuaniy huantu tlahuanit c-xlatámat pala tu tlan, usu ni tlan.

7 Chuná tihua kolutzin rey David:  
 “¡Luhua cana chapaxuhuana lamakó yamá huanti Dios matzankananikonit xlipacs xtalakalhincán, chu  
 nialh tú lacapastacnimakó xpalacata namaxokonikoy  
 caj xpalacata huantu lixcájnit tlahuakonit!  
 8 ¡Xlicana pi luhua lipaxuhu calatámalh yama  
 chixcú huanti

Dios aya lacxapaninít xlipacs xtalakalhín!”

<sup>9</sup> Yuma tapaxuhuán huantu tilichihuínalh kolutzin rey David, ¿pá puhuanátit huixín pì caj xman huá mininikoy nalipaxuhuakoy judíos huanti kalhikoy xaliucxíhtit c-xmacnicán pì chucunikoçanít actzu xtiyatlihuacán, usuchí na tlan nalipaxuhuakoy akmakat chixcuhuín huanti nì judíos huanti nì chuná tlahuanikoçanít? Huampi lapì acu ccahuanikón pì c-xaSantujlani Lìkalhtahuaká huan pì masqui acxni Abraham nì naj xachucunicán actzu xtiyatlihua, Dios aya xalaktaxtún xlimaxtunít xtachuná tì nialh tú laclén c-xlacaín caj xpalacata pì lipahua pì xmatzankaninaninít xlipacs tu nítlan xtlahuanít.

<sup>10</sup> Tlan, huampi ¿lántla chá chuná xalaktaxtún limáxtulh Dios? ¿Pá acxni nì xachucunicán actzu xtiyatlihua, usuchí acxni aya chuná xtlahuanicanít? Huampi quit lacatancs ccahuaniyán pì hasta acxni Abraham nì naj chuná xatlahuanicán, Dios aya xalaktaxtún xlimaxtunittá xtachuná la nialh tú xlaclén c-xlacaín.

<sup>11</sup> Acxni Dios chuná xalaktaxtún limácalh Abraham nì limakas quíhtamacú xlá makáxtaklì pì nachucunicán actzu xtiyatlihua sampì chuná xmakantaxtiputún huantu Dios xlimapaksinít pì xlicasquinca nakalhij aktum xaliucxíhtit c-xmacni pì xlicana Dios xlimaxtunít la nialh tú xlaclén c-xlacaín caj cumu xcanajlanít xtamalacnún pì pacs xmatzankaninaninít tu xlaclén. Caj huá chuná yuma xpalacata, Abraham litaxtuy cumu la xtlatcan huanti alistalh nalacachinkoy chu nakantikoy lantla nacañalanikoy Dios huantu malacnuy, chu xlá

chuná laktaxtún nalimáxtukoy xtachuná lampala nialh tú xlaclén c-xlacaťín masqui nítu natasiyuy c-xmacnicán pi circuncidar lakonit.

<sup>12</sup> Chinchu cumu Abraham alistalh na circuncidar tilalh, xlá na litaxtuy xtachuná la xtlatcan xlipacs huanti circuncidar lakonit, huampi na lipahuankoy Dios xtachuná lantla xlipahuán Abraham acxni xlá ni xacircuncidarlay.

*Dios makantaxtiy huantu xlá malacnuy*

<sup>13</sup> Dios timalacnúnilh Abraham, chu xlipacs xquilhtzúcut ti alistalh nalacachinkoy pi caj xpalacata nalakalhamankoy nasiculanaťlahuakoy, chu namaxquikoy xlicatlanca catuxáhuat laquimpi nalipaxuhuakoy. Huampi yama xtasiculanaťlahu Dios ni huá limáxquilh Abraham caj cumu akstítum xmakantaxtíma c-xlatamat xlimapaksín, huata huá limáxquilh sampi Dios lakáťilh lantla lipahua, chu lantla xlipacs xnacú xcanajlay pi xlá namakantaxtiy huantu caj litlán xmalacnúninit. Hua xpalacata Dios na lakalhamalh, caj litlán xalaktaxtún limáxtulh xtachuná la chatum akstítum chixcú ti nitú xtalakalhín.

<sup>14</sup> Pus lapí caj xman huá lakchankoy xtalakalhamán, chu xtasiculanaťlahu Dios huanti makantaxtikoy c-xlatamatcán huantu huan c-xlimapaksín Moisés, entonces huamputún pi nitú xlakasi masqui xcanajlanihu huantu Dios caj litlán malacnuy, chu xlipacs huantu malacnuy Dios quitaxtuy pi nitú xlakasi.

<sup>15</sup> Masqui litzaksayahu makantaxtiyahu xlimapaksín Dios fuerza tlahuayahu talakalhín,



chū huatiya līmapaksín huan pī napaṭinanahu. Xalīhuaca tlan pī nītú xtahui līmapaksín laquīmpi chuná nī xánalh huanti naquincamalaksiyuyán.

16 Dios xcatziy huantu Abraham nī lay xtlahuay, huá xpālacata lacásquilh pī nītú natlahuay tū nalīlakmaxtuy xlistacna, huata caj xman huá nacañajlay, chū lipaxuhu namakhtinán huantu timalacnūnilh, chū chuná xlá caj xpālacata xtalakalhamán masqui xalaktaxtún tilīmáxtulh xtachuná la xcam huanti nītú xtalakalhín. Chuná litáxtulh laquīmpi nī caj xman hua judíos, huachá tī litzaksakoy makantaxtikoy c-xlatamatcán xlīmapaksin Moisés, nalipaxuhuakoy huantu Dios malacnuy, huampi na pacs nalipaxuhuakoy huanti lipahuankoy Dios xtachuná lipahua Abraham. Chū Abraham chú litaxtuy xtachuná la xapuxcu quintlatcán c-quintacañajlacán pacs tī lipahuanahu Dios lantla lipahua xlá.

17 Sampi lacatum c-Likalhtahuaka huantu tatzoktahuilanit Dios luhua chuná huánilh Abraham pī: “Quit clīmaxtuyán pī huix la xtlatcán nalitaxtuya pulacluhua tachixcuhúitat xala catuxáhuat.” Xlicana pī hua Abraham quintlatcán huanti caj xman huá nakantiyahu, sampi xlá lipahua yama Dios huanti tlanca xlatatzúcut, chū tlan malakastakuanīy ninín, chū luhua catuhua tlan malacatzuquikoy masqui nītú anán.

18 Masqui nī luhua xtaluloka Abraham huantu xmalacnūninit Dios pī nakalhīy chatum xkahuasa, huampi xlá nī macpuhua, nī atuya puhua, huata cañajlah, chū ankalhín paxuhuañā xkalhkalhīma huantu Dios xmalacnūninit. Chanchū chuná xlá litáxtulh “xatlāt huanti

namalacatzuquikoy tipalhuhua tachixcuhuítat”, sampi chuná xuaninít Dios: “Luhua pulaclhuhua nahuán minquilhtzúcut huanti nalacachinkoycú.”

<sup>19</sup> Abraham ni macpuhua, huata akstitum xcanajlay huantu Dios xmalacnüninít namaxquiy, masqui xlicana pi kolutá xuanít sampi ayuja aktum ciento cata xkalhiy, chu nialh makas xlama, chu na chuná Sara huanti xpuscat Abraham, luhua tzicaná xuanít, chu nialh xlikálhit xuanít xlakskatán.

<sup>20</sup> Huampi ni pala tzinú lacpuhua pala ni catimakántaxtilh Dios huantu xmalacnüninít, chu lihuacá canájlal, chu lipahua.

<sup>21</sup> Sampi lacatancs xcatziy pi Dios kalhiy tlanca litlihuaká namakantaxtiy huantu xmalacnüninít.

<sup>22</sup> Caj hua xpalacata xtaçanjla, Dios limáxtulh la çatum xalaktaxtun chixcú huanti xmatzankenaniçanít xtalakalhín.

<sup>23</sup> Hua pala pi Dios matzankanánilh Abraham, chu limakáxtakli pi nalaktalacatzuhuiy xtaçhuná pala nitú xtalakalhín caj xpalacata xtaçanjla,

<sup>24</sup> ni caj xacstu makapaxuhuacanít, sampi na xlipacs quin quincalimaxtuyán xtaçhuná lantla huanti nialh tú laclenahu c-xlatatín pala canajlayahu, chu tlan tlahuayahu maklhtinanahu huantu quincamalacnüninítán yama Dios huanti malakastakuánilh calinín Quimpuchinacan Jesús.

<sup>25</sup> Sampi xlá macamástalh calinín laquimpi tlan nachanahu c-xlatatín Dios la çatum xalaktaxtun cristiano huanti nitú quintalakahincán.

## 5

*Jesús xokónalh xpalacata quintalakahín*

1 Cumu çanajlayahu pì Dios xalaktaxtún quincalimāxtún xtachuná pala nialh tú laclenahu c-xlacatín caj xpālacata pì Quimpuchinacan Jesucristo quincapālacaxokonānitán, chú luhua anán tapaxuhuán, chu tatancsnì lantla natalacatzuhūniyahu c-xlacatín Dios.

2 Chu nā huā xpālacata tū tláhualh Cristo c-cruz tlan limakcatzīnitahu lantla lipecuā xlicāna quincalakalhamānitán Dios, chu huantū xaliānkālhīn nalipaxuhuayahu. Huā chú lipaxuhu kalhkalhīmāhu yamā quilhtamacū lantla natapaxuhuayachahu Dios yamā licācni latāmat tū xlā kalhijy.

3 Chu nì caj xman huā lipaxuhuayahu pì xlā quincalakalhamānitán, huata nā tlan capaxuhuahu masqui acxni catalakapūtzit lamahu sampi catziyahu pì lantla paxuhuāna lenahu quintalakaputzitcān huantū kalhiyahu unū çatuxāhuat quincamaxquiyān litlihuakā nì natatlajiyahu, chu akstītum nalipāhuanahu Dios.

4 Chu lantla akstītum nalipāhuanahu, chu nì natatlajiyahu c-quilatāmat, chunā nalitalulokahu pì Dios quincalimāxtuyān lactalipahu, chu acxni catziyahu pì lactalipahu litaxtuyahu c-xlacatín tlak lipaxuhu nakalhkāhiyahu yamā latāmat c-akapūn huantū naquincamaxquiyān.

5 Pacs quin huantī chunā kalhkalhīmāhu huantū Dios naquincamaxquiyān, catziyahu pì nì caj natamamaxaniyahu, sampi yamā Espíritu Santo huantū Dios quincamaxquīnitán quincamaluloknimān lantla Dios xlicāna quincapaxquimān.

<sup>6</sup> Sampi acxni quin ni pala tzinu xcatziyahuh lanla nalayahuh laquimpi ni napatinanahu caj xpalacata quintalakahincan, Cristo quincalakahaman, chu nilh caj quimpalacatacan xlipacs huanti lixcajnit xlamahu.

<sup>7</sup> Capuhuantit, ni caj pala catihua catitamastalh camaknica laquimpi nalakmaxtuy atanuj, masqui max xtaxtulh chatum huanti aktum xcatzilh xpalacanih chatum huanti luhua tlan xtapuhuan.

<sup>8</sup> Huampi Dios stalanca masiyuma pi xlicana quincapaxquiyan, sampi acxni quin chunacu xtiliaktzankatayamahu quintalakahincan Cristo milh niy caj quimpalacatacan laquimpi naquincalakmaxtuyan.

<sup>9</sup> Pus cumu Dios aya quincalacxapaninitan xlipacs tu xlaclenahu, caj xpalacata Cristo xokolh quincuentajcan acxni stajmakalh xkahlhi, hua chu luhua catziyahuh pi nialh caquinticamapatinican caj xpalacata quintalakahincan acxni nalachan quilhtamacu Dios naquincatatlahuayan cuenta.

<sup>10</sup> Caj luhua lihuana calacapastatit: acxni quin xtalamakasitziyahucu Dios, caj xpalacata lixcajnit quintalakahincan xquincamininiyan pi fuerza naxokonanahu, huampi Cristo xokonanih huantu quin xlacleniyahu. Cumu Cristo quincamatlanin c-xlacin Dios acxni xla nilh, pus chu cumu aya lama xastacna, lihuaca quincamalulokniman pi xlicana quincalakmaxtunitan.

<sup>11</sup> Na ni xman hua yumá, huampi na luhua cana lipaxuhu lamahu caj xpalacata lanla Quimpuchinacan Jesucristo mapanulh tu quincasokaliyan laquimpi chu ni anan tapecua

natalacatzuhuiñiyahu Dios.

*Adán tláhualh yama xapulh talakalhín,  
chū pacs macastalayahu, huampi Cristo  
quincalakmaxtuyán*

<sup>12</sup> Catziyahu lantla yama xapulh chixcú huanti Dios timalacatzuquichá xuanicán Adán, acxni xlá xlamá catuxáhuat kalhakaxmatmákalh Dios, chū tláhualh talakalhín; huá xpalacata línih, chū chuná chū tanuchi talakalhín catuxáhuat. Chanchū xlipacs tachixcuhuítat huanti tzucukolh talhuhukoy ni lalh lacatzalakolh línin, sampi pacs tlahuakolh talakalhín, na pacs nikolh.

<sup>13</sup> Makaan quilhtamacú xuijá talakalhín masqui Dios ni xamacamín xlimapaksín, chū pi ni naj tú xuanit limapaksín, pus nití lay xuan pala napañín caj xpalacata huantu ñitlán xtlahuanit.

<sup>14</sup> Chunatá lantla xlamachá Adán hasta acxni tilatámah kolutzin Moisés, xlipacs tachixcuhuítat xakchiphauilikonit línin, sampi pacs xtlahuakonit talakalhín, masqui xlicana pi huá xtalakalhincán huantu titlahuakolh ni xtachuná lantla tu titláhualh Adán, sampi xlá caj kalhakaxmatmákalh aktum xlimapaksín Dios; chū caj xpalacata huantu tláhualh Adán luhua xafuerza xuanit namín Cristo huanti naquincalakmaxtuyán.

<sup>15</sup> Huampi xtalakalhín Adán huantu titláhualh xamakan quilhtamacú ni lay tatalacastuca xtalakalhaman Dios huantu quincamaxquinitán. Sampi caj xpalacata xtalakalhín yama xapulh chixcú huá línikolh xlipacs xquilhtzúcut huanti lacachinkolh alistalh, huampi xtalakalhamán

huantü quincataquiyan c-xlatamat Jesucristo huá lilaktaxtukonit luhua tachixcuhuítat.

16 Xlicana pi yama xtalakalhín Adán huantü titláhualh, ni lay tatalacastuca tlanca xtalakalhaman Dios huantü quincamaxquinitán. Hua chuná clihuán sampi pala xtalakalhín chatum chixcú tlan maaktzankakonit pacs tachixcuhuítat laquimpi natlahuakoy talakalhín, chu chuná naxokonankoy, na chuna litum xpalacata Cristo, Dios tlan calacxapanikoy xlipacs xtalakalhincan tachixcuhuítat huanti nalipahuankoy, chu chuná nialh tú naxokonankoy.

17 Hua lapi xtalakalhín Adán limilh tlanca talipuhuan, chu linín c-xlatamatcan xquilhtzúcut huanti lacachinkolh alistalh, pus na chuna litum yama caj chatum chixcú Jesucristo limimpá tlanca tapaxuhan, chu laktaxtut c-quilatamatcán, sampi Dios quincalalakalhamanítan, chu caj litlan masqui xalaktaxtún quincalimaxtunitán xtachuná pala nialh tú laclenahu c-xlacin.

18 Chuná pi caj xpalacata yama xapulh xtalakalhín Adán maaktzankakolh xlipacs tachixcuhuítat huanti macastalakolh, chu chuná chú namapatinikocán xpalacata xtalakalhincán, na chuna litum caj xpalacata yama tlan xtatlahu Jesucristo huantü tláhualh acxni lacxapanikolh xlipacs xtalakalhincán tachixcuhuítat c-cruz, pus nialh catimapatinikocá huanti nalipahuankoy.

19 Yuma quitaxtuy caj xpalacata cumu yama chatum xapulh chixcú kalhakaxmatmákalh huantü tilimapáksilh Dios, xlipacs huanti alistalh lacachinkolh kantikolh, chu na maklakalhinanín

l̄itaxtukolh, n̄a chuna l̄itum caj xp̄alacata p̄i yama chatum chixcu Jesús pacs kalhakáxmatl̄i huantu l̄imápáksilh Dios, l̄huhua huanti xalaktaxtún l̄imāxtukolh xt̄achuná pala n̄itú kalh̄ikoy xtalakalh̄incán.

<sup>20</sup> Dios macámilh x̄l̄imápaksín laquimpi x̄lipacs tachixcuhuítat nacatzikoy acxni nalikalhtahuakakoy yuma l̄imápaksín p̄i l̄huhua tlahuakonit talakalh̄ín, huampi masqui Dios x̄l̄acasquín p̄i pacs nacatzikoy p̄i x̄tlahuamakó l̄huhua talakalh̄ín, pus n̄a lacatancs timalácnuhl̄ p̄i naquincalalakalhamanán laquimpi naquincamatzankananiyán.

<sup>21</sup> Cumu caj xp̄alacata talakalh̄ín tanuchi l̄inín catuxáhuat, pus n̄a caj xp̄alacata x̄talakalhaman Dios tatanuchi Jesucristo laktaxtut catuxáhuat laquimpi naquincalacxapaniyán x̄lipacs quintalakalh̄incán, chu naquincamaxquiyan yama latámat huantu x̄lipaán.

## 6

*Nialh huá tapaksiniyahu talakalh̄ín, huata huá tapaksiniyahu Cristo*

<sup>1</sup> Pus lap̄i chuná quincalalakalhamanítán Dios, ¿tú nahuanahu? ¿P̄i quincamininiyán makcatzi natlahuayahu talakalh̄ín laquimpi atzinú tlan natisiyuy lantla Dios lakalhamanínán, chu makcatzi naquincatapatiyán?

<sup>2</sup> ¡N̄i catilalhcú! Aktzankanit t̄i chuná puhúan, samp̄i quitaxtuy p̄i quin̄ aya xt̄achuná la n̄in̄itahu, chu chuná laktaxtunitahu xp̄alacata x̄litlihuaka quintalakalh̄incán huantu la xtachín

xquincakalhiyán, pus huá xpalacata, nialh xlacasquinca natililatamayahu la xtachin quintalakahincán.

<sup>3</sup> Sampi tancs cacatzítit pi acxni quin quincakmunucanítán, acxni tuncán yama quilhtamacú acxtum tahananitahu Cristo, chu na chuná lacxtum tanihu, na xtachuná litáxtulh pi acxtum quincatamaacnucán Cristo.

<sup>4</sup> Quitaxtuy pi xtachuná lantla Quintlatican Dios huanti kalhiy tlanca litlihuaka malakastakuanilh Cristo calinín, chu máxquilh xasasti xlatamat huantu nalilatamay, pus na luhua xtachuná quitaxtuy quincamalakastakuanín calinín, chu quincamaxquin xasasti quilatamatcán huantu nalilatamayahu.

<sup>5</sup> Pus hua lapi quin acxtum tahananitahu Cristo, quitaxtuy pi acxni xlá nilh c-cruz, lacxtum taninitahu, chu acxni lakastakuánalh calinín, na lacxtum talakastakuanahu.

<sup>6</sup> Stalanca cacatzihu pi yama xalixcajnit quintayatecán huantu xapulh xilamahu, aya tatapakaxtokohuacanit Cristo c-cruz laquimpi nialh naquincamakatlajayán talakahín, chu naquincamatlahuiyán xtalacasquin.

<sup>7</sup> Huixín catziyátit pi acxni chatum nij xlicana pi nialh lay tlahuay talakahín, pus quin na chuná xtachuná aya ninítahu.

<sup>8</sup> Chi lapi quin canajlayahu pi xlicana aya taninitahu Cristo, pus na quilicanajlatcán pi lacxtum natalatamayahu.

<sup>9</sup> Huá chuná clihuán sampi lacatancs catziyahu pi cumu Cristo maktum nilh, chu lakastakuánalh



ca<sub>l</sub>i<sub>n</sub>i<sub>n</sub>, ch<sub>u</sub> n<sub>i</sub>al<sub>h</sub> ucx<sub>n</sub>i cat<sub>i</sub>n<sub>i</sub>l<sub>h</sub> s<sub>a</sub>m<sub>p</sub>i tama l<sub>i</sub>n<sub>i</sub>n n<sub>i</sub>al<sub>h</sub> lay makat<sub>l</sub>ajay.

<sup>10</sup> Maktum p<sub>i</sub> n<sub>i</sub>l<sub>h</sub> Cristo, ch<sub>u</sub> makat<sub>l</sub>ájal<sub>h</sub> x<sub>l</sub>i<sub>t</sub>lihuaka tal<sub>a</sub>k<sub>a</sub>l<sub>h</sub>i<sub>n</sub>, n<sub>i</sub>al<sub>h</sub> ucx<sub>n</sub>i cat<sub>i</sub>n<sub>i</sub>l<sub>h</sub> s<sub>a</sub>m<sub>p</sub>i lakastakuanan<sub>i</sub>t laqu<sub>i</sub>m<sub>p</sub>i caxan<sub>i</sub>l<sub>i</sub>huaya qu<sub>i</sub>lhtamac<sub>u</sub> lámaj nahuán c-x<sub>l</sub>acat<sub>i</sub>n Dios.

<sup>11</sup> Pus na chuná ch<sub>u</sub> huix<sub>i</sub>n huant<sub>i</sub> lip<sub>a</sub>huanátit Cristo, cumu catz<sub>i</sub>yátit p<sub>i</sub> aya n<sub>i</sub>n<sub>i</sub>tántit, ch<sub>u</sub> p<sub>i</sub> n<sub>i</sub>al<sub>h</sub> lay tú fuerza nacama<sub>t</sub>lahu<sub>i</sub>yán tal<sub>a</sub>k<sub>a</sub>l<sub>h</sub>i<sub>n</sub>, pus chuná calatapátit la xax<sub>l</sub>icana lacsasti x<sub>l</sub>akskatan Dios huant<sub>i</sub> caj x<sub>m</sub>an namakapaxuhuayátit lantla ch<sub>u</sub> tlahuama Quimpuchinacan Cristo.

<sup>12</sup> Chuná p<sub>i</sub> cumu xalacsasti huix<sub>i</sub>n, pus n<sub>i</sub>al<sub>h</sub> an<sub>u</sub> catamastanítit p<sub>i</sub> namalanán tal<sub>a</sub>k<sub>a</sub>l<sub>h</sub>i<sub>n</sub> c-mintiyatl<sub>i</sub>huacán tu caj xal<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t, pala fuerza nalakachixcuhuyátit x<sub>t</sub>atlahuaputu.

<sup>13</sup> Na n<sub>i</sub> timacamastayátit pala catu<sub>h</sub>uá c-milatamat namatlahu<sub>i</sub>yán tal<sub>a</sub>k<sub>a</sub>l<sub>h</sub>i<sub>n</sub>, huata an<sub>k</sub>al<sub>h</sub>i<sub>n</sub> catamacamastátit p<sub>i</sub> huá Dios nacama<sub>p</sub>aksiyán x<sub>t</sub>achuná la huant<sub>i</sub> aya n<sub>i</sub>kon<sub>i</sub>t, ch<sub>u</sub> lakastakuanankon<sub>i</sub>t ca<sub>l</sub>i<sub>n</sub>i<sub>n</sub> laqu<sub>i</sub>m<sub>p</sub>i akst<sub>i</sub>tum nalatamakoy, ch<sub>u</sub> camacamaxquítit milatamatcán laqu<sub>i</sub>m<sub>p</sub>i nal<sub>i</sub>tlahuayátit huantu tlan tatlahu.

<sup>14</sup> Lapi chuná natlahuayátit, yama tal<sub>a</sub>k<sub>a</sub>l<sub>h</sub>i<sub>n</sub> n<sub>i</sub>al<sub>h</sub> lay caticamakatlaján c-milatamatcán, s<sub>a</sub>m<sub>p</sub>i huix<sub>i</sub>n n<sub>i</sub>al<sub>h</sub> huá lip<sub>a</sub>huanátit x<sub>l</sub>i<sub>m</sub>apaksin Moisés laqu<sub>i</sub>m<sub>p</sub>i naca<sub>h</sub>uaniyán lantla miacstucán lacuan chixcuhu<sub>i</sub>n nal<sub>i</sub>tax<sub>t</sub>tuyátit, huata cumu canajlayátit p<sub>i</sub> caj x<sub>t</sub>alakalhaman Dios masqui chuná nal<sub>i</sub>tax<sub>t</sub>tuyátit.

*Jesús lakmaxtuputunkoy xlipacs huanti la xtachin c-talakalhín lamakó*

15 Cumu xlicana pi caj xtalakalhaman Dios masqui xlá quincalakmaxtunitán, ¿lántla chinchu luhua nalatamayahu? ¿Pi tlan chú natitlahuayahu talakalhín sampi nialh huá tapaksiniyahu yama xlimapaksin Moisés? ¡Pus ni chuná xlá quilitlahuatcán!

16 Huixín catziyátit pi pala tí natastaniy chatum laquimpi xlipaán nalakachixcuhuiy la xpuchiná, chacatziya pi tama xpuchiná xlicana la xatachin cscujni namapaksiy; na chuná huixín lapí huá talakalhín natastaniyátit, pus huá linín nacaquitaxtuniyán, chi hua lapí huá xtalakachixcuhuin Dios tu tastaninitántit, pus hua lipaxuhu, chu akstitum latámat caquitaxtunimán.

17 Luhua cana cpaxcatcatziniy Dios caj mimpalacatacán, sampi xapulana huixín caj xman huá xkalkakaxpatátit, chu mimpuchinacán xtlahuanitántit talakalhín, huampi lanchú xlipacs minacucán limakantaxtipátit huantu Dios calimapaksiyán acxni caliakchihuinanicanátit xtachihuin.

18 Cumu pala makcatziyátit pi aya calakmaxtucanitántit c-xmacán huanti la xtachin xcalilamán laquimpi natlahuayátit talakalhín, pus chú caj luhua xman huá calilakaputzátit lantla akstitum nalatapayátit chuná la lacasquin huanti calakmaxtunitán.

19 (Quit huá ccalixakatlimán huantu lakapasátit sampi makapitzin huixín chuná naakataksátit huantu ccahuaniyán.) Pus chuná la xapulana xmacamastanitántit milatamatcán,

chū mintiyatl̄ihuacán p̄i nal̄itlahuayátit talakalh̄ín, chū huantū n̄i tlan̄ tatlahu, pus na chuna litum camacamaštátit milatamaťcán, chū mintiyatl̄ihuacán p̄i huá nal̄itlahuayátit huantū tlan̄ tatlahu laquimp̄i caj xman̄ huá natapaks̄iniyátit quiDioscán.

<sup>20</sup> Acxnī huixín xtamastan̄in̄itántit c-xtalakachixcuhūin talakalh̄ín, n̄i pala tzin̄ú xpuhuanátit huantū akst̄itum tatlahu.

<sup>21</sup> Masqui chuná xlapátit, ¿tú chū caquitaxtun̄ín huantū tlan̄ xlipacs huantū xtlahuayátit? Huata chū caj limaxananátit samp̄i catziyátit p̄i huá xcamaaktzankamán.

<sup>22</sup> Huamp̄i huá chū p̄i aya calakmaxtucan̄itántit, pus na aya litanun̄itántit p̄i nascujniyátit Dios, xlicanā p̄i yuma huantū litanun̄itántit luhua tlan̄ nacaquitaxtun̄iyán samp̄i luhua akst̄itum lapátit nahuán c-xlacaťin Dios, chū alistalh̄ xalán nacamaxquicanátit yamā licacni latámat huantū xal̄iankalh̄ín niucxnī laksp̄uta.

<sup>23</sup> Huā xtaskahu talakalh̄ín huá lin̄ín, huamp̄i huá xtalakalhamán Dios, huá latámat huantū xal̄iankalh̄ín, xp̄alacatā Cristo Jesús Quimpuchinacán.

## 7

*Chatum nin̄ nialh̄ lakchán makantaxtiȳ pala tú limapaks̄ín*

<sup>1</sup> Natalan̄in̄ judíos, huixín tancs catziyátit p̄i yamā xlimapaks̄in̄ Moisés caj xman̄ huá tlan̄ limapaks̄iȳ huantū xlitlahuat chatum xlimakua lamajcú catuxáhuat, samp̄i pala aya nin̄it̄ yamā

chixcú, nialh lakchán namakantaxtiy pala tú ya limapaksín.

<sup>2</sup> Quit naccatamalacastucniyán aktum takalhchihuín huá lantla quintasmanincán, usu nahuanahu c-aktum tapuchuhuaní. C-xlimapaksín Moisés huan pi chatum puscát huanti tatapuchuhanit chatum chixcú, caj luhua xman huá tapaksiniy xlimakua yuma chixcú lama xastacná; huampi lapí naniy xchixcú, xlá tlan natatapuchuhuy achatum huanti chuná napuhuaníy, chu ní tlahuay talakalhín caj xpalacata huantu natlahuay.

<sup>3</sup> Huampi pala yuma puscát natatzalay, chu natatahuilay atanuj chixcú masqui lamajcú xtakolú, pus xlicana tlanca talakalhín tlahuay. Huampi pala aya ninít xchixcú, xlá tlan natatahuilay atanuj chixcú pala chuná puhuán, chu ní tlahuay talakalhín, ní pala tí catilihuánilh.

<sup>4</sup> Natalanín, na chuná chú huixín caquitaxtuniyán huanti lipahuanátit Jesús, sampi xapulana huá xtapaksiniyátit xlimapaksín Moisés, chu fuerza milixokonatcán xuanit pala ní xtimakantaxtítit pacs huantu huan milimakantaxtítcán xuanit. Huampi acxni Cristo nilh, huixín lacxtum tanítit, huá xpalacata, nialh lay camapaksiyán tama limapaksín. Huixín huatiya tapaksiniyátit Cristo huanti lakastakuánalh calínín laquimpi milatamatcán naliscujnaniyátit Dios.

<sup>5</sup> Hasta acxni huacu xquincamapaksiyán yama xalixcajnít quintayatcán huantu luhua lismaninít tlahuay catuhua huantu ní tlan, ní lay xtlahuayahu huantu xatlan, huata xtachuná pala

fuerza xquincaaktlakayahuyán natlahuayahu huantu xlimapaksin Dios quincalihuaniyán pi ni quilitlahuatcán huampi yamá huantu xtlahuamahú caj naquincamalaktzankayán calinín.

<sup>6</sup> Huampi huá chú pi aya taninitahu Cristo, pus aya laktaxtuninitahu tamá xlitlihuaka limapaksin huantu ni lay xmakantaxtiyahú, masqui luhua juerza xquincamatlahuiputunán. Quin nialh pecuanahu pala ni pacs namakantaxtiyahú yamá limapaksin, sampi chú huá Espíritu Santo quincamacatziniyán lantla lipaxuhu, chu akstitum nalatamayahu namakapaxuhuayahu Dios.

### *Talakalhín quincamakatlajayán*

<sup>7</sup> ¿Pi lakchán chinchu nahuanahu pi huá xlimapaksin Moisés matlahuinán talakalhín? ¡Ni chuná xlá! Sampi pala ni huá cahuá tamá limapaksin, ni xacticátzilh xatú yamá talakalhín, ni xacticátzilh pala nitlán catuhuá naclakatilacán huantu ni quilá, pala ni huá cahuá xlimapaksin Moisés xquintihuánilh antani namá huán: “Nitú tilakatilacapina huantu kalhiy mintachixcú.”

<sup>8</sup> Huampi huata yamá xalixcajnit quintáyat tu lismaninít tlahuay talakalhín quimakatlájalh, chu quimapuhuanilh pi catuhuá xackálhilh huantu quit nitú ckalhiy, yamá huantu xlimapaksin Dios ni lacasquín natlahuayahu. Huampi huá lapí nitú cahuá limapaksin, masqui xtlahuaca talakalhín nití tú xlihuánilh, chu nití nacatziy pala nax-okónán xpalacata huantu tlahuanit.

9 Xapulana acxni ni xaclakapasa xlimapeksin Moisés xtachuná xastacna xaclama, nitú xaclipuhuán pala ni xacmakantaxtima, huampi acxni clakapasli, luhua kálhilh xlitihueke talakalhín huantu xactlahuama, chanchu quit xtachuná xanín cuá.

10 Chuná na cakátaksli pi huatiya yama limapaksin huantu xaccatziy pi naquimaxquiy lipaxuhu latamat pala tlan nacmakantaxtiy, antá quimaakatáksnilh pi quit ni luhua lihuana cmakantaxtima huantu quincalimapaksiyán, chu xafuerza pi naxokonán, chu naclaktzankay calinín.

11 Sampi yama xalakahina quintáyat huantu xquimapuhuaniy pi nactlahuay talakalhín, quilaksokalínilh nactlahuay huantu huan c-xlimapaksin Dios, huata chá caj lihuacá quimapuhuanilh pi nactlahuay huantu naquimalaktzankayahuay.

12 Xlicana pi hua tama xlimapaksin Moisés luhua xtachihuín Dios, chu luhua tlan sampi antá lacatancs huan huantu quilitlahuatcán, chu lantla tancs nalamayahu c-xlacaín.

13 Pus pala hua xlimapaksin Dios luhua tancs huantu huán, ¿túhuan chinchu quit quimakstuntláhuah, chu quimalaktzánkálh calinín? ¡Xlicana xlá pi ni chuná! Sampi hua yama xalixcajnit quintáyat huantu quimatlahuiy talakalhín quiakskáhuilh, chu hasta cax quimatláhuilh huantu huan c-xlimapaksin Dios pi ni quilitláhuat, chu chuná litalúlokli pi xlicana hua malaktzankaná yama talakalhín. Huampi hua xlimapaksin Dios lacatancs masiyuy pi huá

luhua lixcájn̄it lantla malaktzankanán talakalh̄in huantu ckalhiy c-quilatámat.

14 Catziyah̄u pi Xlimapaks̄in Dios luhua tlan, sampi lacatancs quincahuaniyán lantla luhua quililatamátcán, huampi huata huá chú xalixcajn̄it quintáyat, chu huantu caj quiacstu quintapaxuhuán quimapuhuan̄iy pi cactláhuah talakalh̄in, chu huata huá ckalhakaxmata.

15 Quit ni pala tzinú cakataksa huantu quiakspulay, sampi ni huá ctlahuay huantu quit cpuhuán, chu na chuná huantu quit cpuhuán nialh xactláhuah, acxni ccatziyalay pi huatiya ctlahuapalanit c-quilatámat.

16 Huampi lapi quit clipuhuán acxni ctlahuay huantu cpuhuán pi nialh xactláhuah sampi lihuán Dios, yuma huamputún pi xlicana ccatziy pi hua Xlimapaks̄in Dios pi luhua tlan.

17 Xlicana pi acxni ctlahuay huantu nialh ctlahuaputún, quitaxtuy xtachuná lampala ni quit man ctlahuama, huampi hua xalixcajn̄it quintáyat quimatlahuiy.

18 Quit tancs ccatziy pi yuma xtlahuana talakalh̄in quintáyat huantu ckalhiy quimakatlajaniit, sampi c-quilatámat xlicana pi nitú ckalhiy huantu tlan talacapastacni. Masqui lakachun̄in clacapastacma pi xactláhuah huantu tlan tatlahu, xlicana pi ni lay cma kantaxtiy.

19 Xlipacs huantu cpuhuán xactláhuah huantu tlan, ni lay cacstutlahuay, huampi huata luhua pi huatiya ctlahuay huantu cpuhuán pi nialh xactláhuah.

20 Pus pala quit ctlahuapalay huantu cpuhuán pi nialh xactláhuah, luhua lacatancs

ctaluloka pi nialh huá antá c-quinacú minachá quintalacapastacni pi chuná nactlahuay, huampi hua xalixcajnit quintáyat tu quimakatlajanit quimatlahuiy talakalhín.

<sup>21</sup> Quit luhua stalanca ccatziy pi masqui makluhuatá cpuhuán pi xactláhuah huantu tlan tatlahu, huampi acxni chuná clacapastaca, hua tuncán quiactahuacapalayachi pi cactláhuah huantu ni tlan.

<sup>22</sup> Hua lantla luhua quit c-quinacú, luhua xlicana clakatiy huantu huan xlimapaksin Dios,

<sup>23</sup> huampi huí pulactum c-quimacni huantu quisokaliy pi nacmakantaxtiy, hua tama quintáyat huantu taji lismaninít natlahuay talakalhín huantu quimapuhuaníy pi nactlahuay talakalhín, xlá quimakatlajanit, chu quimapaksiy xtachuná la xtachín.

<sup>24</sup> ¡Lilakalhamánat quit sampi chacatziya aya caktzankatayanit! ¿Tícahuá tlan naquilakmaxtuy pi ni naquimatlahuiy talakalhín tama xtlahuana talakalhín quintáyat huantu kcalhíy?

<sup>25</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pi xman hua Quimpuchinacan Jesucristo tlan naquilakmaxtuy. Chuná pi hua quit luhua c-quintapuhuan, clitayaputún pi xacmakantáxtilh xlimapaksin Dios, huampi ni lay aktziyaj clatamay sampi huá quimakatlajanit xalixcajnit quintáyat, chu xtachuná lampala xtachín quimapaksiy talakalhín.

## 8

*Xespíritu Dios quincamaxquiyán talacapastacni laquimpi tlan nalatamayahu*



<sup>1</sup> Xl̄ipacs huant̄i lipahuankoy Quimpuchinacan Jesucristo nialh t̄i lay catimapat̄in̄ikolh xp̄alacata xtalakalh̄incán,

<sup>2</sup> huata huá chú p̄i tapaks̄iniyahū Jesucristo aya t̄lan nat̄ayaniyahū c-quilatamat̄cán, samp̄i yama Esp̄iritu Santo huant̄i quincamaxquiyán lit̄lihuaka, xlá quincalakmaxtunitán c-xl̄acat̄in xalixcajn̄it quint̄ayat huant̄u fuerza quincamat̄lahuiputunán talakalh̄in, laquimp̄i maktum naquincamalaktzankayán.

<sup>3</sup> Xl̄icana p̄i Dios aya tlahuan̄it huant̄u yama xamakan xlimapaks̄in n̄i lay tlahuachá, tama limapaks̄in n̄i lay xalaktaxtún xlimaxtuyachá chatum xtachuná la akst̄itum chixcú t̄i nialh t̄u lacl̄en c-xl̄acat̄in Dios, samp̄i caj luhua xman huá xmakatlaj̄anit xalixcajn̄it xt̄ayat; huamp̄i Dios macámilh xCam laquimp̄i xlá na chuná nal̄itaxtuy xtachuná la cat̄ihua chixcú laquimp̄i chuná t̄lan napalakaxokonankoy xl̄ipacs xtalakalh̄incan tachixcuh̄itat, chu chuná xlá makatl̄ajal̄h talakalh̄in huant̄u luhua quincalakchuhuan̄itán.

<sup>4</sup> Hua chuná lit̄l̄ahualh laquimp̄i t̄lan namakantaxt̄icán caj quimpalacatacán huant̄u huan limapaks̄in p̄i quil̄ixokonat̄cán, huá xp̄alacata nialh caj fuerza l̄ilatamahū xtachuná la huant̄i ankalh̄in quincamakatlajayán xalax̄icaj̄nit quint̄ayatcán huamp̄i lanchú chuná nalatamayahu lant̄la lacasquín Esp̄iritu Santo.

<sup>5</sup> Xl̄ipacs huant̄i chunacú n̄i lakmakankon̄it xalixcajn̄it xt̄ayatcán, caj xman huá lit̄akatzankatamakoy huant̄u xacstu xtatlahua-putucán, huamp̄i huant̄i lamakó chuná lant̄la lacasquín Esp̄iritu Santo, xl̄icana p̄i caj xman huá

l̄itakatzankakoy namakantaxtikoy xtalacasquin Dios.

6 Xl̄ipacs huanti caj xman huá l̄itakatzankatamakoy huanti lakatiy tlahuakoy yama lixcajnit xtayatcán huantu pacs kalhiyahuh, caj chuná liaktzankatayakoy, huampi yama huanti l̄itakatzankakoy lantla namakantaxtikoy c-xlatamatcán huantu nalimakapaxuhuakoy Dios, xlicana pi luhua lipaxuhu, chu aktziyaj nalatamakoy.

7 Sampi yama xalixcajnit quintayat huantu xlipacs quin kalhiyahuh, chu quincamatlahuiputún talakalhín, xlicana pi huá limakasitziyahu Dios, chu acxni quincamatlajayán nialh kaxmatahu huantu huan pala tú limapaksín, chu masqui litzaksayahuh, ankalhín huí tu liaktzankayahuh.

8 Huá xpalacata ccalihuanian pi xlipacs yamá huanti tamastamakó pi camakatlajakolh, chu camatlahuikolh talakalhín yama lixcajnit xtayatcán huantu kalhiyahuh, xlicana pi ni lay catimakapaxuhuakolh Dios.

9 Huampi lapi huí Espiritu Santo c-milatamatcán, huixín nialh chuná scujnipátit lixcajnit mintayatcán cumu la xtachín, huata huá huixín makantaxtipátit chuná cumu la lacasquín Espiritu Santo nalatapayátit, sampi xlipacs yama huanti ni kalhikoy cspiritu Cristo c-xlatamat ni huá tapaksiniy Cristo.

10 Chi hua pala pi hua Cristo huí c-minacucán, xlicana xlá pi masqui naniyátit xtachuná la catihua chixcú, huampi milistacnacán caxanilihuayá nalatamay, sampi Dios aya

calakmaxtunitán laquimpi ni naxokonanátit xpālacata mintalakalhincán.

11 Chī lapī huā cpiritu Dios huāntī malakastakuánīlh Cristo calínín huí c-milatamatcán, xlicānā pī nā namín quilhtamacú acxni huatiya tama Dios huāntī malakastakuánīlh Cristo nacamaxquiyán xasasti mimacnicán sampī huā acxtum cātlamán c-milatamatcán cpiritu Dios.

12 Chuná pī natalanín, nīālh minīniy pī fuerza namakantaxtiyahu huāntū quincalimapaksiyán yamā xalixcajnīnt quintayātcán lantla xapulana, masqui xlicānā lhuhua huí lacuan tatlahu huāntū quincaminīniyán namakantaxtiyahu.

13 Sampī huā lapī huixín caj xman huā lītakatzankayátit lantla tlan namakantaxtiyátit huāntū calimapaksiyán xalixcajnīnt mintayātcán, pus chācatziyā pimpátit laktzankayátit. Chī huā pala pī huixín huā xlitlihuaka Espiritu Santo nalīmakatlajayátit xalixcajnīnt mintayātcán, xlicānā pī luhua lipaxuhu nalatapayátit.

14 Xlipacs huāntī mapuhuanīy cspiritu Dios huāntū xlitlahuatcán, xlicānā pī huā yumá xlakskatan Dios xlacán.

15 Yamā talacapaścacnī nīmā Dios camaxquinitán ni huā tu caj huā nalīmacpuhuanīyátit, usu nalīpecuanīyátit, huāmpī huā Espiritu Santo huāntū camaxquinitán huā camamakcatzīniyán pī xlicānā xlakskatan Dios huanītántit. Huā xpālacata chú nī anán tapecuā lantla nalīquilhanīyahu Dios: “¡Huix Quintlaticán!”

16 Na huatiya litum ch́ tama Espíritu Santo huantí acxtum quincamakapaxuhuayán, chu quincamalulokniyán c-quilatamatcán pì xlicana quin xlakskatan Dios.

17 Chì huà lapi xlicana quin xlakskatan Dios, pus luhua chacatziya namaklhtinanahu huantu xlá malacnuy namaxquikoy xlipacs huantí lipahuankoy; chu catziyahu pì pacs huantu Dios maxquinit Cristo pì nalipaxuhuay, na acxtum naquincalimakapaxuhuayán. Palapì lanchú luhua huantu lipatinahu unú catuxáhuat caj xpalacata pì lipahuanahu Cristo, chuná la xlá patinalh; pus luhua lacatancs cacatzihu pì alistalh na napaxuhuayahu c-akapún chuná la xlá aya paxuhuama.

*Xlipacs huantu malacatzuquinit Dios kalhkalhimakó xaktáxtut*

18 Luhua lacatancs ccatziy pì masqui luhua luhua huantu lipatinanahu ch́ yuma quilhtamacú xlimakua unú lamahu catuxáhuat, nì lay caj nalisitziyahu sampi tama tapatín nì pala tzinú xalhuhua huà pala pì caj huá natamalacastucahu yama tlanca tapaxuhuan huantu alistalh naquincamaxquicanán.

19 Pus hasta xlipacs huantu Dios malacatzuquikonit lantla tu huilakó stacnankoy, chu nì stacnankoy, pacs kalhkalhimakó pì aya xlákchalh yama lipaxuhu quilhtamacú acxnì Dios nalakastakuanankoy xlipacs xlakskatan huantí nikonit.

20 Sampi xlipacs huantu Dios malacatzuquikonit xlicatlanca catuxáhuat

litalakaputzimakó caj xpālacata pī nī lay  
makantaxtikoy lantla luhua xlimacaminkocanīt.  
Huampi nī huā chuná liakspulakoy pala  
caj xacstucán xlaputunkolh, huampi luhua  
chuná Dios lhcahuilīnīt calalh laquimpi  
nakalhhalkhītahuilakoy hasta nalakchán yama  
quilhtamacú acxnī xlá

21 tlan namakantaxtiy xlipacs huantu  
malacnūnīt namaxquikoy huanti lipahuankoy.  
Huampi nī caj xman huā xlakskatán  
catilaktaxtukolh c-xlacatīn xlipacs huantu  
maaktzankanán, huampi Dios nā nalakmaxtukoy  
xlipacs huantu malacatzuquīnīt laquimpi nialh  
tū nalaktzankakoy, usu nanīkoy, chu xlipacs  
huantu anán nalīpaxuhuay yama lipaxuhu  
latámat huantu xlá malacnūnikonīt namaxquikoy  
xlakskatán.

22 Pus catziyahū pī xlipacs huantu anán  
catuxáhuat patīmakó tacatzanajua, chu  
catālipuhuán huilakó xtachuná la chatum  
puscat tī luhua talay xtacatzanajua acxnī  
namalakatuncuhūiy chatum cskata, chu aya  
xlacáchilh puhuán.

23 Huampi nī caj xman huā huantu anán c-  
xlicatlanca catuxáhuat chuná patīma, huata  
nā putum quin chuná makpatīmahū masqui  
aya kalhiyahū Espīritu Santo, xaliucxīlhtit pī  
huijcú huantu natimakhltīnanachahu. Xlicana pī  
luhua līpecua patīmahū caj lantla puhuanahu  
aya xlákchalh yama quilhtamacú acxnī Dios  
naquincamaxquiyán xalacsasti quimacnicán  
huantu nī tlahuakoy talakalhīn xtachuná lantla  
luhua xlihuánat nakalhīkoy xlakskatán; sampī

acxn̄i chuná naquitaxtuy x̄licana p̄i luhua maktumá aya quincalaktaxtunítan nahuán.

24 Quin, malaktaxtinítahu quilistacnacán caj xp̄alacata canajlahu yumá tu Dios malacnunit, huampi cumu hasta lanchuj quilhtamacú n̄i amaklhtinanahu pacs tu quincamalacnunicanítan, xlasquinca lacatzucu nakalkalhitiyahuhuantu tzankaycú. Pus lap̄i chatum aya maklhtinanit pacs huantu xmalacnunicanit nialh xlasquinca nalaklipuhuán p̄i aya xmaklhtinalh huantu malacnunicanit.

25 Huampi cumu tamá huantu quin kalhkalhitiyahuhua naquincamaxquicanán n̄i tasiyuy, quincamininiyán aktum nahuiliyahu quintapuhuancán natalayahuhuantu quintapatincán, ch̄u lacatzucu napaxuhuanalenahu nakalkalhitiyahuilayahuhuantu.

26 Xahuachí huá likalhiyahuhuantu Espiritu Santo laquimpi naquincamaktayayán acxn̄i quin taxlanjaniyahuhuantu, ch̄u acxn̄i xakatliyahuhuantu Dios, samp̄i lakachunín n̄i catziyahuhuantu lantla quincamininiyán naxakatliyahuhuantu c-quioracioncán. Huampi tama Espiritu Santo quincapalacachihuanán acxn̄i caj jalhpaniyahuhuantu, ch̄u n̄i taksahuhuantu tachihun tu nahuanahuhuantu c-xlacañ Dios.

27 Chanchuhuantu Dios huanti pacs lakapasa hasta huantu huí c-xp̄ulacni chatum chixcú, xlá catziyahuhuantu Espiritu Santo squinima quimpalacatacán, pus xlá xman huá squiniyahuhuantu Dios huantu catziyahuhuantu p̄i xlipacs xtalacasquin naquincamaxquiyán quin huanti tapaksiniyahuhuantu Jesús.

*Ni pala chatum ti caquinticamalactlahuín quin-tacanjlacán*

<sup>28</sup> Na catziyahu pi huanti paxquikoy Dios, xlipacs tu lakchinkoy xla tlan quimaxtunikoy, sampi luhua chuna puhuanit natlahuay xpalacatacan huanti tasanikoy laquimpi nalipahuankoy.

<sup>29</sup> Sampi acxni ni xatlahuay catuxahuat, Dios xcatziya huanti nalipahuankoy, chu huá xpalacata, lilhcahuililh pi nalitaxtukoy luhua xaxlicana xlakskatan na chuna la likalhij xCam Jesucristo huanti chu xapuxcu nahuán c-xlakstipancan luhua xnatalán.

<sup>30</sup> Huá xpalacata, yama huanti Dios lacsackonit hasta acxni xla ni xamalacatzuquiy catuxahuat, alistalh tasanikolh, macaxkolh laquimpi nalipahuankoy, chu acxni aya lipahuankolh, limaxtukolh la ti nialh tu xlaclenkoy c-xlacaín, chu acxni chu aya limacanqoca la ti nialh xlenkoy xtalakalhin, xla hasta luhua ahuatá lilhcalh pi namaxquikoyachá xputahuilhcan c-akapún laquimpi anta nalipaxuhuakoy yama tlanca licacni xkakánat tu xla kalhij antani lama.

<sup>31</sup> Bueno, hua lapi hua Dios chuna quincalacsacnitán, ¿ti chu quincalactlahuayahuayan?

<sup>32</sup> Lapi hasta masqui hua xCam ni lakcátzalh, huampi huata macamastalh namaknicán laquimpi limacxtum naquincalakmaxtuyan, ¿pa lihuaca chu ni caquinticamaxquin xlipacs catuhua huantu maclacasquinahu?

<sup>33</sup> ¿Ti cahuá tlan nahuán pi kalhikoy xtalakalhin huanti Dios lacsackonit lapi man

Dios limacankonit la xaakstitum huanti nialh tú lenkoy xtalakalhincán? ¡Xlicana pi nialh lay ti namakstuntlahuakoy xpalacata xtalakalhincán!

<sup>34</sup> Pus ¿ti cahuá chú tlan namamakuasikoy laquimpi naxokonankoy tu tlahuakonit xtalakalhincán? Pus nialh ti lay, sampi Cristo nilh xpalacatacán, chu lakastakuánalh calinín, chanchu antá chú huilachá c-xpakstacat xpaxtun Quintlatícan Dios laquimpi naquincapalacachihuinanachán.

<sup>35</sup> Pus ¿ti cahuá chú tlan naquincamaklhtiyán xtapaxquit Cristo pi nialh naquincalakalhamanán? ¿Pi tlan nalilaclatayay acxni pala huí tu patimahu, usuchí pala acxni kalhiyahu talakapútzit, usu pala acxni quincalisokalicanán caj cumu lipahuanahu, chuná pala nitú huayahu, usu nitú lilhakananahu, usu pala quincamakaklhacanan hasta quincalimakniputuncanán? ¡Ni catílah!

<sup>36</sup> Sampi antá c-Likalhtahuaka, lacatum chuná tatzoknit:

“Caj cumu akstitum ccalipahuanán, ayuj ni quincalimaknicanan chali chalí.

Xtachuná quincalimaxtucanan la xalimaknit calhnilu huantu lenkocán antani namaknikocán.”

<sup>37</sup> Huampi masqui caxatucahuá tu naquinaakspulayán, catziyahu pi fuerza natayanياهو cumu huá naquincamaktayayán Quimpuchinacán huantu luhua quincalakalhamanán.

<sup>38</sup> Quit aktum catziy pi ni pala chatum, chu ni pala pulactum caquinticamalactlahuín, usu caquinticamaklhtín xtalakalhaman



Quimpuchinacán: nĭ pala lantla xastacná nalatamayahu, usu alistalh acxnĭ nĭnitahu nahuán, nĭ pala ángeles, usu catihua lactlanca litlihuaka huantĭ huilakó caunĭn nĭ tasiyukoy, na nĭ pala xlipacs huantu lanchú quincakspulaman, na nĭ pala huantu naquincaakspulayán alistalh,

<sup>39</sup> chu na nĭ pala huantu huilakó talhmán c-akapún, na nĭ pala huantu huilakó pulhman c-xtampun týat, nĭ pala pulactum huantu Dios malacatzuquikonit, chuná tu lactzú, usu huantu lactlanca. ¡Nĭ pala pulactum caquinticamaklhtichán yama tlanca talakalhamán huantu Dios quincamalacnuniyán, chu huantu maklhtinanĭtahu c-xlatamat Quimpuchinacan Jesucristo!

## 9

*Dios lacsackonit judíos masqui makapitzin nĭ lipahuankonit*

<sup>1</sup> Quit xlicana clipahuán Jesús, chu huá catziy pi nĭ caksaninama na xahua Espiritu Santo huantĭ lama c-quilatamat tlan maluloka pi xlicana huantu ccahuaniyán.

<sup>2</sup> Quit ckalhiy aktum tlanca talipuhuán c-quilatamat, hasta chán c-quinacú xlicatzán ankalhĭn,

<sup>3</sup> caj xpalacatacán quilinatachiquin judíos, sampi xlacán luhua quilinatalán, chu xtachuná la quinatalán climaxtukoy. Hasta quit pacs tlan xactláhuah masqui xacalh patinán calinĭn, usu xquilakmákalh Cristo pala chuná tlan xlaktaxtukolh xlistacnacán.

4 Xlacán l̄itapacuh̄ikoy israelitas samp̄i huá timalacatzuqūikochá yama makan talipahu chixcu xuanicán Israel, man Dios xlacackon̄it laqūimp̄i nal̄imaxtukoy lantla huanti luhua xlakskatan, chu lacatancs malacnunikolh pi niucxni lhtuj namakaxtakkoy. Chanchu, xamakan quilhtamacú, laqūimp̄i nacatzikoy pi xla ankalin̄ xtalamakó, maucxilhn̄ikolh tlanca xcacni xtachuná la xkakanat huantu napulalen̄koy canihua antani xlacán xlatapul̄ikoy c-desierto. Chanchu cumu xlicasquin̄ pi akstitum nalakataquilhp̄utakoy nacacnin̄anikoy huá xp̄alacata lim̄axqūikolh xatatzokni xlim̄apaksín, chu luhua huantu malacnunikolh namaxqūikoy pala xlacán xlipacs xnacucán nalipahuankoy.

5 Quin judíos samp̄i huá xakasiya quinquilhtzucutcán yama xalactalipahu xalakmakan kolutzinn̄in Abraham, Isaac, chu Jacob; chu acxni quimaakaputaxtinacan Jesús quilacachinchi unú catuxáhuat, na pacs judíos xlinatalán quitáxtulh, masqui xlicana pi na luhua huá Dios xla, chu huá mapaksikoy xlipacs huantu anán, chu luhua min̄iniy namaxqūicán paxcatcatz̄init caxan̄ilihuayaj xtihua. Chuna calalh, amén.

6 Acxni chuná cl̄ichihūinankoy israelitas, xamaktum huí ti napuhuan pi cuaniputun pi ni xlicana makantáxtilh Dios huantu timalacnunikolh xamakan quinquilhtzucutcán. Huata huá chuná l̄itasiyuy samp̄i ni xlipacs israelitas huantu xquilhtzucutcan yama kolutzin Israel min̄inikoy l̄itapacuh̄ikoy luhua xaxlicana israelitas.

7 Na chuna litum, Dios ni lim̄axtukoy pacs xlak-

skatán huantí xquilhtzucut yama xamakan Abraham, sampi Dios chuná tihuánilh: “Caj xman huantí nalacachinkoy xquilhtzucut minkahuasa Isaac huantí nalakchankoy talakalhamán huantu tamalacnüninīta huix, chū minquilhtzúcut.”

<sup>8</sup> Antá unú luhua lacatancs quincamaçatziniyán pi ni lay litaxtuyahu xlakskatan Dios caj xpalacata pala huá quinquilhtzucutcán Abraham, huata Dios xman huá liucxilhkoy xlakskatan Abraham yama xquilhtzúcut ti nalacachinkoy huantí xtachuná nacañlakoy tu malacnúnilh Abraham lantla xlá canájlalh.

<sup>9</sup> Acxni ni xalacachín Isaac Dios tachihuínalh Abraham, chū malacnúnilh huantu natlahuay, chuná huánilh: “Ná chū açata acxni nacmimpalay, tama mimpusçat Sara, xlá huij nahuán actzu cskata.”

<sup>10</sup> Na ni xman huá yumá maluloka tu cçahuaniputunán, huampi na calacapaçtáctit tu akspúlalh c-xlatamaçcán yama stiyun lakkahuasán huantí xcaman Rebeca, chū huá xtlatcán xuanit yama xamakan quintlatcán xuanicán Isaac.

<sup>11-12</sup> Huampi hasta xapulanaç acxni yama stiyun lakkahuasán ni xalacachinkoy çatuxáhuat, chū ni xalakapaskoy huantu tlan, usu huantu nitlán, acxnicú Dios chuná tihuánilh Rebeca: “Huá xapuxcu minkahuasá caj la xtaçacua nalitaxtuy huantí nascujnaniy xataju laquimpi nalakachixcuhuiy.” Acxni chū unú lacatancs maluloka Dios pi huá lacsackoy huantí xlá chuná puhuanikoy, chū ni çata catihua xcam tlahuakoy, huata xlá lakalhamán huantí lakalhamamputún, chū ni caj

huá xp̄alacata pala tú man tlajanit, usu n̄i tlajanit c-xlatámat.

13 Quit n̄itú cmalihuaquima quintachihuín sampi antá c-Likalhtahuaka chuná huan: “Hua Jacob cpáxquilh, huampi huá Esaú clakmákalh.”

14 Xamaktum pala huixín napuhuanátit: “¿P̄i huix chuná huaniputuna p̄i Dios n̄i xtalulóktat tú tlahuay p̄i n̄i acxtum lacsaca t̄i nalakalhamankoy?” ¡N̄i pala lay!

15 Sampi maktum quilhtamacú Dios chuná huánilh Moisés: “Quit naclakalhamán huanti chuná naclakalhamamputún, chu nacpaxquiuy huanti quit chuná nacpuhuaniy.”

16 Chuná p̄i n̄i antá huí xquilhtzúcut pala tú nalacasquín çatum, usu pala tú fuerza natlahuay p̄i Dios nalacsaca, huampi antá huí xquilhtzúcut c-xtalakalhamán Dios.

17 Sampi antá c-Likalhtahuaka tatzoktahuilanit p̄i Dios chuná huánilh rey Faraón xala c-Egipto: “Quit climaxtún la mapaksiná laquimpi c-milatámat nacmasiyuy tlanca quil̄itlihuaka huantu ckalhiy, chu na chuná laquimpi c-xlicatlanca çatuxáhuat naquilakapascán xatí quit.”

18 Yuma tachihuín huantu likalhtahuakahu quincamaçatziniyán p̄i Dios lakalhamán huanti chuná puhuaniy, huampi na tlan tlahuay, pala chuná lacasquín, p̄i çatum luhua xatzácat calitáxtulh.

19 Xamaktum huí t̄i napuhuán, usu hasta naquintałahuaniputún: “¿Túhuan chá naquincalimaxokoniputunán Dios acxn̄i tlahuayahu talakalhín pala luhua chuná xlá

lhcahuiliniṭ naminahu latamayahu, chu xahuachi cumu ni pala chatum lay kalhakaxmatmakán huantu aya lhcahuiliniṭ?”

<sup>20</sup> ¡Ni chuná cahuanti! Sampi huá chuná clihuaniyán, ¿xatú huix milakasi, usuchi maṭaxtuca xtalacapastacni Dios laquimpi puhuaṇa pi tlan nalihuaniya huantu xlá tlahuama? ¿Pi tlan paṭum tláminc chuná nahuaniy lhtamaná huanti tláhualh: “¿Túhuan chuná namá quintlahuanita?”

<sup>21</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi chatum xtlahuana xalu, xlicana pi huatiya pulactuma tíyat tlan litlahuay paṭum lilakatit tláminc laquimpi nakalhiy xlakasi, huampi na tlan litlahuay pak-tum tlanca lilakaputza tláminc laquimpi ni luhua nakalhiy xlakasi.

<sup>22</sup> Antá chú luhua lihuana liakataksahu pi Dios na chuná tlahuanit c-xlatamaṭcán tachixcuhiṭat acxni ni maktum tuncán maṭokoniṭkolh xtalakalhincán huanti tlahuakolh nitlán, sampi lakalhamankolh, huampi na akatakspalayahu pi xlá na tlan masiyulh yama tlanca xlimakatlihuaka c-xlatamaṭcán huanti ni xtaṭatiputunkoy xtalakalhín acxni chuná lacásquilh.

<sup>23</sup> Huampi chú c-quilatamaṭcán liṃasiyuputún yama liṭacni tlanca xtalakalhamán tu kalhiy, chu lantla luhua tlan catziy, sampi lipecua quincalakalhamanítán, chu quincalakpalininiṭán quilatamaṭcán laquimpi aktum quilhtamacú quin tlan nalipaxuhuayahu yama liṭacni huantu lhcahuiliniṭ natakalhiyachahu.

<sup>24</sup> Lhuhua quin huanti Dios quincalacsacniṭán, makapitzin judíos, chu makapitzin ni judíos.

25 Sampi hasta antá c-Likalhtahuaká profeta Os-eas tzokli huantu huánilh Dios xpálacata, chuná huan:

“Lhuhua huanti quit ni quilakskatan xaclimacankoy, lanchú hua quilakskatan climaxtukoy;

chu na chuná yama huanti ni xacatzikoy pi quit na cpaxquikoy, chujcú nacatzikoy pi quit luhua snun clakalhamankoy.

26 Xahuachí antiyá yama c-tíyat antani quit cti-huanikolh yama huanti ni judíos: ‘Huixín ni quilakskatan’,

fuerza nacmalakchaniy aktum quilhtamacú laquimpi antiyá nalimapacuhukocán xlakskatan Dios huanti lamá xastacná.”

27 Na calacapastáctit lantla tzokli profeta Isaías acxni xlichihuinankoy yama huanti judíos: “Xlicana pi masqui lhuhua millones nahuankoy huanti nalacachinkoy xquilhtzúcut Israel, quit tancs ccahuaniyán pi caj tzinú lantla xlihuhuacán ti nalakmaxtukoy xlistacnacán.

28 Pus milicatzitcán pi Quimpuchinacán ni namakapalay lantla namakantaxtiy xtachihuín acxni huá pi namaxokonikoy pacs xala catuxáhuat xpálacata xtalakalhincán, na lihuana akstitum natlahuay xtasújut.”

29 Xahuachí anta litum c-Likalhtahuaká chuná titzokpá Isaías:

“Lapi hua Quimpuchinacan Dios, ti tlanca xlacatzúcut, ni xtilakalhamankolh, chu ni xtilakmaxtukolh yama ni lhuhua ti tiakataxtukolh xalakmakan quinquilhtzucacán huanti quincamalhuhuinítán,

quin judíos xtisputtahuilahu xtachuná la pacs sputtahuilakolh huanti makán xuilakó c-Sodoma, chü Gomorra.”

*Ni luhua judíos lipahuankoy xtachihuín Jesús*

<sup>30</sup> Bueno, ¿tú chinchü quincamasiyuniyán yuma takalhchihuín? Pus quincamasiyuniyán pi yamá huanti ni judíos, caj xpalacata lipahuankolh huantu Dios malacnuy, xlá maklhtinankolh xtachuná la xalaktaxtun chixcuhuín huanti nialh tú lenkoy xtalakalhincán tu nalimakstuntlahuakocán, masqui xlicana pi xapulana xlacán ni huá xputzamakó yuma laktáxtut.

<sup>31</sup> Chinchü yama judíos huanti xlicana xlitzaksamakó namakantaxtikoy xlimapaksin Dios sampi xpuhuankoy pi chuná nalilaktaxtukoy xpalacata xtalakalhincán, masqui tzaksakolh, ni matlanikolh.

<sup>32</sup> ¿Lántla chuná liakspulakolh? Hua chuná liakspulakolh luhua judíos sampi caj xacstucán luhua lacuan chixcuhuín xlitaxtuputunkoy, usu xlimasiyuputunkoy c-xlatamatcán, huampi ni matlanikolh nacanajlakoy pi Cristo namaxquikoy yuma laktáxtut. Huá xpalacata lilaclatayakolh, chü huá liakchakxkolh yama “tlanca chíhuix huantu liakchakxnancán”.

<sup>33</sup> Chü na antiyá c-Likalhtahuaka chuná tatzoktahuilanit: “Antá c-xacachiquin Sión quit nacmacamín chatum huanti nalitaxtuy la aktum tlanca chíhuix, huampi luhua naljakchakxnantayakoy, chü luhua natalicatalakoy catiyatna. Huampi

huanti nalipahuankoy xlicana pi ni caj catilitamamaxanikolh alistalh.”

## 10

<sup>1</sup> Natałanin, xlicana lipuhuan quinacú, chu quioración tu ankalhin csquiniy Dios xpalacata Israel, hua yumá pi xlipacs israelitas xlakmaxtukolh xlistacnacán c-xlacatin Dios.

<sup>2</sup> Masqui xlicana luhua tlan xaclihihuinankolh pi lhuhua judíos lihuana litzaksamakó xlacán pi lacuan chixcuhuín nalitaxtukoy c-xlacatin Dios, huampi xlipacs huantu litzaksamakó, ni lihuana akatakskoy lantla Dios lacasquin calipahuankolh.

<sup>3</sup> Sampi ni akatakskonit pi xman hua Dios huanti tlan xalaktaxtún limaxtukoy maklakalhinanin chixcuhuín xtachuná la nialh tú laclenkoy c-xlacatin, pus huá xpalacata, chunacú xlacán man fuerza tlahuanikoy litzaksakoy natlahuakoy lacuan tatlahu laquimpi lacuan chixcuhuín nalitasiyukoy, chu chuná nalakmaxtukoy xlistacnacán c-xlacatin Dios.

<sup>4</sup> Sampi huata Cristo tlan namaxquikoy judíos tu putzakoy acxni tzaksakoy makantaxtikoy yama xamakan xlimapaksin Moisés, sampi xlipacs huanti canajlakoy pi Cristo lacxapanikonit xtalakalhincán, chu chuná xalaktaxtún limaxtukolh la ti nialh tú laclenkoy c-xlacatin Dios, pus xlacán nialh luhua xafuerza nalitzaksakoy namakantaxtikoy huantu huan xlimapaksin Moisés laquimpi chuná nakalhikey laktáxtut.

<sup>5</sup> Yama chixcú huanti akstitum namakantaxtikoy c-xlatamat xlipacs xlimapaksin



Dios xlicana pi chuna xlimaxtukolh la xalaktaxtun huanti nitu kalhiy xtalakalhín, sampi Moisés chuna namá títzokli c-xlimapaksín: “Yamá huanti lihuana namakantaxtiy xlipacs huantu huan c-xlimapaksín Dios, xlicana pi nalakmaxtuy xlistacna.”

<sup>6</sup> Huampi cumu niti lay akstitum namakantaxtiy, huata chuna tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka xpalacata lantla Dios quincalacxapaniyan quintalakahincán, chu chuna xalaktaxtun quincalimaxtuyan c-xlacin caj xpalacata pi quin matlaniyahu xmatzankananica quintalakahín huantu malacnuy: “Ni capúhuanti pala xласquinca natlahuaya huantu tuhua, xtachuna pala napina c-akapún, chu anta naputzaya Cristo laquimpi natactay, chu nalakmaxtuyan,

<sup>7</sup> usuchi anta napina calinin, chu anta naputzaya, sampi xla aya lakastakuananit, nialh anta hui.”

<sup>8</sup> Xlicana pi ni xласquinca pala makat naputzaya lantla tan nalakmaxtuya milistacna, sampi chuna huampalay: “Xlicana pi hua yama xtachihuín Dios luhua lacatzú lakchinítan, sampi anta kalhiya c-minquilhni, chu hui c-minacú.” Quit lacatanes cuaniyan pi hua yuma tachihuín huantu luhua quilicanajlatcán sampi huatiya xtachihuín Dios huantu quin cliakchihuínamahu.

<sup>9</sup> Sampi lapi hua minquilhni limaluloka pi hua Cristo Mimpuchiná tlahuaya, chu c-minacú canajlaya pi xlicana Dios malakastakuanilh calinin, pus chuna tan nataksa xlaktaxtut milistacna c-xlacin Dios.

10 Sampi talacasquín pi hua minacú nalicajlaya huantu Dios malacnuy laquimpi xlá xalaktaxtún nalimaxtuyán xtachuná la nialh tú laclipina c-xlacaín, chu minquilhni nalimaluloka pi xman hua Jesucristo huanti tlan lakmaxtunán, laquimpi chuná tlan nakalhiya laktáxtut xpalacata mintalakalín.

11 Xahuachí antá c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit: “Xlipacs huanti nalipahuán Quimpuchinacán, chu nacajlaniy xtamalacnún, nitú caj nalitamaxaniy alistalh tu tlahuanit.”

12 Xlá acxtum limacankoy pacs tachixcuhuítat, chuná huanti judíos cumu la ti ni judíos; sampi xlicana pi caj xman hua chatum Quimpuchinacán, huanti nalipahuanahu, chu xlicana luhua tlanca xtalakalhamán maxquikoy huanti nasquinikoy xtamaktay.

13 Sampi c-Likalhtahuaka chuná huan: “Xlipacs catihua huanti naquilhanilacankoy Quimpuchinacán, nasquinikoy litlán pi calakalhamankolh, xlicana pi nalakalhamankoy, chu nalakmaxtunikoy xlistacnacán.”

14 Huampi ¿lántla nalimaakatzankakoy pi calakalhamankolh yamá huanti ni lipahuankonit? Chu ¿lántla nalipahuankoy lapí ni akaxmatkoy yama lipaxuhu xtamacatzinín Jesús tu mastay laktáxtut? Chu ¿lántla chú nakaxmatkoy lapí ni aliakchihuinancán?

15 Na chuna litum, ¿lántla chú naancán liakchihuinancán xtachihuin Jesús lapí nití malakachakoca pi caankolh liakchihuinankoy? Huá xpalacata, c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit:

“Cana lipaxuhu tasiyukoy acxn̄i chinkoy huant̄i min̄koy liakchihuinankoy yama lipaxuhu tamacatzin̄in huantu mastay laktáxtut.”

16 Huampi masqui liakchihuinamaça yama lipaxuhu tachihuín huantu mastay laktáxtut, n̄i lhuhua huant̄i canajlakon̄it, chu chuná kantaxtuma huantu xamakan quilhtamacú tihua profeta Isaías acxn̄i chuná huánih Dios: “Quimpuchinacan Dios, lantla cl̄ichihuínán mintachihuín luhua lhuhua huant̄i n̄i canajlaputunkoy.”

17 Chuná pi hua tacanajla, huá huix nalikalhiya lantla nakaxpata, t̄u nakaxpata xtachihuín Dios.

18 Huampi ccahuaniyán: ¿Tú pala akaxmatkoy? ¿Tú huan n̄i chuná? Kaxmatkon̄ittá, sampi c-Likalhtahuaka chuná huan:

“Xlicatlanca catiyatna takahuanin̄it  
xtamacatzin̄incán  
chu hua xtachihuincán, chanittá hasta c-  
xlikatsputni catuxáhuat.”

19 Huampi caj lantla chú quit cpuhuán: ¿Tú akatakskon̄it cahuá yama judíos lantla Dios maxquiputunkoy xlaktaxtut xlistacnacán? Quit cpuhuán pi pacs catzikoy, sampi hasta makasa quilhtamacú kolutzin̄ Moisés timacatzin̄ikolh t̄u xuaniputunkoy Dios, chuná huanikolh:

“Laquimpi huixín judíos nataskahuiniyátit, namín quilhtamacú acxn̄i nacmasiyuy lantla na cpaxquikoy xlipacs yamá huant̄i huixín n̄i ucxilhputunkoyátit;

chu na chuná yamá huant̄i huixín puhuanikoyátit pi nitú akataksmakó,

pacs naclakalhamankoy laquimp̄i chuná lipecua nalisit̄ziniyátit.”

<sup>20</sup> Na chuná Isaías, luhua lihuana timasíyulh xtalacapaścacni Dios acxn̄i chuná títzokl̄i c-xlibro:

“Yamá huant̄i n̄i xquimputzamakó laquimp̄i naquilipahuankoy,

huata xlacán lacapala quintakskonit;

chū yamá huant̄i n̄i xkalhasquininamakó laquimp̄i naquilakapaskoy xat̄i luhua quit,

huata huá cmasiyunikolh quintalacapaścacni.”

<sup>21</sup> Huamp̄i acxn̄i Dios lichihuinankoy yamá huant̄i judíos, chuná huá xpalacatacán: “Quit tantacú, chū tantascaca clakstonknikolh quimacán lantla xactachihuinanputunkoy pi catalakaspittayakolh, chū caquilipahuampalakolh yuma tachixcuhuítat huant̄i quit man xaclacsackonit, huamp̄i xlacán caj tatlancañikoy, chū n̄i kaxmatputunkoy.”

## 11

### *Ni xlipacs judíos laktzankakonit*

<sup>1</sup> Huí t̄i tlan napuhuán caj xpalacata huantu quit ccahuanimán: ¿Entonces Dios maktum pi lakmakankonit yama xlakskatan israelitas? ¡N̄i chuná xlá, nitú lakmakamakoca! Huá chuná clihuán samp̄i nitú quilakmakama quit, na liIsrael quit. Quit xquilhtzucut xamakan Abraham na chuná la catihua israelita. Hua lantla quintucuhuiní, huá clikalhiy samp̄i quit xquilhtzúcut yama xamakan xkahuasa Israel xuanicán Benjamín.

<sup>2</sup> Dios nítú lakmakankonit judíos, sampi hasta xamakan quilhtamacú Dios huá limatanujkolh laquimpi xlacán luhua xatalacsacni cscujnín nalitaxtukoy, chu hasta calanchuj quilhtamacú chunacú limaxtukoy. Xahuachí calacapaštáctit huantu tatzoknit c-Likalhtahuaká caj xpālacata yama quilhtamacú acxni profeta Elías catalipuhuan xakatlilacama xDios, xmalaksiyumakó yama judíos xala c-Israel, chuná xquilhanima:

<sup>3</sup> “Quimpuchinacan Dios, yuma laclixcajnit quinatachiquin judíos maknikonit yama profetas huanti huix xmacatankonita, na lactilhkolh mialtar antani clhcuyucán limajinín acxni lakataquilhputacana; ahuatá cacstutamakax-taknit, huampi juerza quimputzastalamakó laquimpi naquimaknikoy.”

<sup>4</sup> Huampi huata Dios chuná huánih: “Ni pacs aktzankatayakonit la huix puhuámpat, sampi huilakó aktujun milh judíos huanti akstitum quilipahuankoy, chu ni pala maktum alakatatzokostakonit caj xatatlahuamakxtu xdioscán huanican Baal.”

<sup>5</sup> Na chuná hasta lanchuj quilhtamacú, Dios lacsackonit makapitzin judíos, masqui caj tzinú, huanti lacsackonit nalakmaxtukoy huampi caj xpālacata pi lipahuankoy chu xtalakalhamán masqui lilaktaxtukonit.

<sup>6</sup> Xlicana pi masqui lakalhamankolh huá chuná litláhualh sampi Dios tlan catziy, chu ni huá lilakmaxtukolh cumu pala caj tú ya tlan tatlahu makantaxtikolh; lapi huá xlilakmaxtukolh nitú cahuá xtápalh masqui Dios xuanikolh pi

caj xp̄alacata xtalakalhamán lakm̄axtukoy tachix-cuhúitat.

<sup>7</sup> Pus cumu caj tzinú huantí lip̄ahuankoy Jesús, ¿tú cahuá luhua akspulakolh amakapitzin judíos? Pus huá chuná quil̄itaxtunikolh sampi judíos ankalhín tzaksamakó lihuana namakantaxtikoy huantu xpuhuankoy pi akstitum nalilaktaxtukoy c-xlacatín Dios, huampi niucxni lalh malulokkolh pi lakchankolh lantla xlicana nalakm̄axtukocán c-xlacatín. Huampi huantí Dios lacsackonit xlicana pi nalakm̄axtukocán sampi canajlakolh xlipacs huantu Dios malacnuy. Huampi huantí xacstucán litzaksakoy lakm̄axtukoy xlistacnacán, chu lakmakán xtalakalhaman Dios, xlacán caj lihuacá aktzankatayamakó.

<sup>8</sup> Xahuachí aya chuná tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaká caj xp̄alacatacán: “Dios huá limakaxtakolh laquimpi caaktzankakolh, sampi ni xkaxmatkoy. Masqui kalhikoy xlakastapucán, huampi ni tancs lilacahuankoy, kalhikoy xtakancán, huampi ni likaxmatkoy huantu tlan tachihuín, chu hasta lanchuj quilhtamacú lhuhua lamakó huantí chuná licatzikoy.”

<sup>9</sup> Rey David na chuná tilichihuínankolh:  
 “Yuma kama xtahuaycán, chu amakapitzin talakalhamán tu maxquikoca, caliaktzankatayakolh lapi chuná lacasquinkoy,  
 chu xtachuná xliakchakxnicán caquitaxtunikolh antani namapatinikocán.

<sup>10</sup> Chu maktum pi calakapoklhuanankolh xlakastapucán, chu nialh calilacahuankolh,

na chuná cstipuncán, niucxnicú camajaxakolh, chu ankalhín cacucalenkolh xlipacs huantu lixcájnit tlahuakoy.”

*Dios pacs lakmaxtuputunkoy tachixcuhuítat masqui huanti ni judíos*

<sup>11</sup> Lakachunín cpuhuán: Acxni judíos lakmakankolh xtalakalhaman Dios huantu malacnunikolh, ¿pi maktum cahuá ak-tzankatayakolh, chu nialh lay catilaktalacatzuhukolh? ¡Ni chuná catílah! Sampi acxni judíos kalhakaxmatmakankolh Dios, chu ni xcanajlaniputunkoy, huá tlan litaxtunikolh xaakmakat chixcuhuín huanti ni judíos sampi chuná quilitatzikolh pi xlacán na lakchankoy yama laktáxtut c-xlacatín Dios huantu judíos lakmakankonit; huampi chuná quitaxtunit laquimpi judíos nalakcatzankoy huantu makatzankonit.

<sup>12</sup> Pus lapí yama tlanca xtalakalhincan judíos huantu lilaktzankatayakolh, luhua xlicana tlan maktayakolh xlipacs xala catuxáhuat huanti ni judíos, pus pala caj lihuana nalacapastacahu xlicana pi luhua tlak lihuaca tlan namaktayakoy xlipacs tachixcuhuítat xala catuxáhuat acxni xlipacs judíos amaktum natzucukoy lipahuankoy Dios, chu matlanikoy laktáxtut huantu xla malacnunikoy.

<sup>13</sup> Huampi huí aktum tachihuín huantu quit clitakalhchihuínamputunán xlipacs huixín huanti ni judíos. Huixín catziyátit pi Dios quilacsacnit, chu quimalakachanit laquimpi luhua

huixín huant̄i naccaliakchihuinaniyán xtachihuin Jesús, chu quit tancs cmākantaxtiputún huant̄u quilimāscujumāca.

<sup>14</sup> Xahuachí huá chuná ccalitakalhchihuinamán laquimp̄i yamā judíos huant̄i quinatachiquín naucxilhkoy lantla lipaxuhuayátit xtalakalhamán Dios c-milatamācán, chu xlacán na nalakcatzankoy huant̄u makatzankakonit, chu nacamacastalayán laquimp̄i na nalakmāxtukoy xlistacnacán c-xlacaṭin Dios xtachuná la huixín calakmāxtucántit.

<sup>15</sup> Samp̄i lap̄i caj huá xpālacat̄a p̄i Dios lakmakankolh judíos, quitáxtulh p̄i xlipacs huant̄i n̄i judíos chú tlan laktalacatzuhukoy Dios laquimp̄i nalakalhamankoy, ¿lantla chinchu naquitaxtuy acxn̄i yamā judíos nalaktalacatzuhupalakoy Dios, chu xlá nalakalhamankoy? ¡Xtachuná naquitaxtuy pala xlakastakuanankolh calin̄in!

<sup>16</sup> Lap̄i Dios lácsacl̄i yamā xapulh judío Abraham laquimp̄i nalakalhamán, yumá quitaxtuy p̄i xlipacs xquilhtzúcut na nalakchankoy yamā xtalakalhamán. Luhua xtachuná quitaxtuy la acxn̄i huilicán pulactum kaxi xla harina, pala huant̄u pulh tlahuacán xacaxtalanchu lisahuanicán Dios, pus xlipacs amakapitzin caxtalanchu huant̄u litlahuacán yumā squítit, quitaxtuy p̄i na xasantujlani; na chuna litum pala xtankaxek akatum quihui lisahuanicanit Dios, pus quitaxtuy p̄i xlipacs xmakxpan̄in na xasantujlan̄i c-xlacaṭin Dios.

<sup>17</sup> Makapitzin xmakxpan̄in yumā xatlan quihui olivo huant̄i luhua antá xpulhn̄it pakacaactikoca,



chū antá chū huixín huantī nī judíos xpuxokocán huantu pakacaactikōca. Sampi huixín caj xachunata quihui olivo xuanitántit, huampi cumu aya cacuchicanitántit, chū huixín lipaxuhuayátit sampi tlan lilatapayátit huantu lilaṃa yama xatlan quihui olivo.

<sup>18</sup> Huampi maṣqui calakalhamancanitántit, nī capuhuántit huixín huantī nī judíos pala atzinú lacuan huixín nī xahua huantī luhua judíos, tī ccalimāxtuyán xtachuná xmakxpanin xaquihui olivo. Huampi pala xamaktum napuhuanátit pī huixín atzinu lactalipahu, lihuana calacapastáctit pala huixín maṣquiṃpátit huantu nalilatamay yuma xatlan tachanan antani chū maktapaksiyátit, sampi xlicana pī hua yama xtankaxeka xatlan olivo camaxquimán litlihuaka, chū latámat laquimpi tlan nalatapayátit.

<sup>19</sup> Usu xamaktum maṣ huí çatum huixín tī puhuámpat: “Xlicana xlá huantu huana, huampi maṣ Dios huá lilakmakankolh yama judíos huantī xlitaxtukoy xtachuná xaxlicana xmakxpanin olivo quihui, caj hua laquimpi huij nahuán antani quin injertar naquincalitlahuacanan xpuxokocán.”

<sup>20</sup> Luhua cuñtaj catláhualh huantī chuná puhuán, sampi huá lipakacaactica xmakxpanin xatlan olivo pī nī kaxmatkolh huantu xlimapaksikocán, chū nī canajlakolh huantu xmalacnunikocán; chū antá chū huixín injertar catlahuacántit sampi canajlayátit huantu Dios malacnuy, huata tu cuaniyán pī fuerza calacapuhuanī nī xahua pala xamaktum namapanupalacana.

21 Huá chuná ccalihuaniyán, sampi lapí Dios ni lakcatzankolh, chü pakacaactikolh xmakxpanin xatlan olivo huantu luhua man xchanit, ¿pi lihuacá chü huixín nacalakcatzanán cumu caj xachunata xaquihui olivo xuanitántit, chü hasta alistalh injertar catlahuacántit?

22 Xlicana luhua cuintaj catlahuátit, masqui xlicana puhuanahu pi Dios luhua tlan catziy, chü lakalhamankoy tachixcuhuítat, huampi na ni matzankananikoy huanti kalhakaxmatmakankoy. Sampi xlicana pi ni matzankananikoy huata namapatinikoy judíos huanti ni canajlakoy laktáxtut huantu malacnunikoy. Huampi huata huixín huanti ni judíos, chü huanti canajlayátit, calakalhamanítán. Cumu huixín aya camatzankananinítán, huantu akstitum calatapátit xtachuná ti xlicana paxcatcatziniy xtalakalhamán, sampi pala ni chuna nalatapayátit, tancs cacatzítit pi nacacaactipalayán c-xquihui.

23 Huampi na luhua milicatzitcán yumá pi lapí hua judíos xtzucupalakolh lipahuakoy Dios, chü xcanajlakolh huantu malacnuy, xlá tuncán xmaxquikolh quilhtamacú nalitaxtukoy xlakskatán, chü antá injertar xtlahuapalakolh c-xmakxpan xatlan olivo. Sampi Dios kalhiy litlihuaká namapanuy, chü nayahuapalay antani xapulh xtataquilhastuckoy quihui.

24 Lapí huixín huanti ni judíos, Dios tlan catlahuán, chü caquítiyán c-xakán caj xachunata olivo laquimpi nacatlahuayán c-xatlan olivo, ¿pi ni xalihuacá lacapala catilakalhamampalakolh judíos, chü injertar xtlahuapalakolh antani xlacán

xapulh xlicana xtapaksikoy?

*Nalakchán quilhtamacú acxni xlipacs judíos nialh nalakmakankoy akaputáxtut tu mastay Jesús*

<sup>25</sup> Natalanín, tzēk huí pulactum xtaluloktat Dios huantu quit clacasquín nacatziyátit lantla xlá lhcahuilínit xpalacatacan judíos, laquimpi huixín ni luhua lactalipahu nacamakcatzicanátit ni xahua judíos. Tama israelitas lanchú lakmakamakó laktáxtut huantu Dios malacnunikoy, huampi xman huá chuná nalakoy hasta acxni yama quilhtamacú nalakchán lantla natakatzikoy xlipacs yamá huanti ni judíos huanti Dios lhcahuilínit nalipahuankoy Jesús.

<sup>26</sup> Acxni chuná nakantaxtukoy, tancs ccahuaniyán pi acxnicú xlipacs israelitas nakalhikoy laktáxtut huantu chú lakmakankoy, sampi antá c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit:

“Antá c-xtiyatcan judíos tu na huanicán Sión nataxtuyachá chatum ti nalakmaxtukoy ti xala c-Israel,

huanti namapanunikoy xlipacs xalixcajnit xtalacapistacnicán huantu kalhikoy xquilhtzucut xamakan kolutzin Jacob.

<sup>27</sup> Acxni quit nacmatzankanankoy xlipacs xtalakalhincán,

tancs nataluloká pi quit ctatlahuakonit nahuán aktum xasasti talaccaxlán.”

<sup>28</sup> Tama judíos luhua lipecua lacataquikoy Dios lantla nitú liucxilhkoy laktáxtut huantu malacnunikoy, huampi xlimakua chuná lakoy Dios lacasquinít pi nacalakchanán

huixín tachihuín tu mastay laktáxtut. Huampí Dios chunacu paxquikoy judíos, chu ankalhín nalakalhamankoy caj xpalacata tu malacnunikonitanchá xalakmakan xnatlatnacán Abraham, Isaac, chu Jacob.

<sup>29</sup> Sampí milicatzitcán pí huantu Dios mastay, nialh maklhtínán, chu ní lakcatzalacán, chu xlipacs huanti malacnunit nalakalhamankoy chunacú tasanimakó calaktalacatzuhukolh.

<sup>30</sup> Lantla minchatá makan quilhtamacú huixín huanti ní judíos caj xkalhakaxpatmakampátit huantu Dios xcalimapaksiyán, huampí acxni milh Cristo yama judíos huanti kalhakaxmatmakankoy lantla ní matlanikoy laktáxtut huantu malacnuy, huá xpalacata chú huixín calilakalhamanítán sampí matlaniyátit tama laktáxtut.

<sup>31</sup> Xlicana pí tama judíos lanchú kalhakaxmatmakamakó Dios, huampí acxni chuná tlahuamakó tlan litáxtulh lantla Dios namasiyuy pí xlicana calakalhamanán masqui huixín huanti ní judíos xtachuná la lakalhamamputunkoy judíos.

<sup>32</sup> Dios lacasquín pí xlipacs tachixcuhútat nacatziyahu pí limacxtum lactucxyahuanitahu xlimapaksín, chuná la tí judíos, chu ní judíos, laquimpí chú alistalh nalakanahu laquimpí lacxtum naquincalakalhamapalayán.

<sup>33</sup> ¿Tí cahuá tlan namalakchaniy xtachuná Dios laquimpí nacatziy huantu xlá lakputlakahuilínit, chu lantla kalhiy tlanca xtalakalhamán, xahua lantla ní anán xtamactat xtastácat? ¿Tí cahuá naakataksa, chu nacatziy xatú xpalacata litlahuay huantu tlahuama?

<sup>34</sup> Ní pala chatum catziy huantu Dios

lacapastacma. ¿Tí cahuá tlan nastacyahuay Dios, chu nahuaníy huantu xlitláhuat? Niti.

<sup>35</sup> Dios niti pala tú lacleniy, sampi ¿tí tlan nalitlancaatziy pi xlá maktayanit Dios, usu nasquiniy xtaskahu caj xpalacata pi huí tu taquiní?

<sup>36</sup> Sampi pacs huantu anán, chuná anán sampi huá malacatzuquikonit. Xlá xpuchina pacs tu anán, chu pacs tu quin kalhiyahu, huá likalhiyahu sampi xlá quincamaxquinítán. ¡Huá catamáxquilh caxni caxanilihuayaj xtihua! Chuná calalh, amén.

## 12

*Pablo masiyuy lantla nalicacninianiyahu Dios quilatamatcán*

<sup>1</sup> Chuná pi natalanín, lapi xlicana huixín paxcatcatziniyátit Dios pi huá calakalhamanítán, quit ccasquiniyán litlán pi camacamaxquítit milatamatcán xtachuná la aktum xastacná milicaxtlahuancán huantu nalimalacnuniya laquimpi xman huá xlá namaclacasquín, chu nalakatíy acxni naucxilha pi akstitum lapátit, sampi xman huá chuná mininiy nalicacninianiyátit Dios.

<sup>2</sup> Huixín nialh chuná calatapátit la lamakó catihua tachixcuhuítat xala catuxáhuat huanti ni lipahuankoy; huata calakpalítit mintalacapastacnicán huantu xapulh xilapátit laquimpi na nalakpalíyátit milatamatcán; xman chuná naliakataksátit huantu Dios kalhiy xtalacapastacni, huantu xlá lakatíy

namakantaxt<sub>i</sub>yátit c-milatamatcán, chu huantu catziy pi akstítum.

<sup>3</sup> Quit Dios quilakalhamanit, chu quilacsacnit laquimpi nacliakchihuínán xtalacapastacni, huá xpalacata ccalihuaniyán pi ni pala chatum huixín calilacataquínalh pala tlak tlanca nalacapastacátit caj mimpalacatacán pala nalacatzalayátit hua lantla tu tlan, huampi hua lantla chuná xlílat calacapastáctit mimpalacatacán, xtachuná lantla catziyátit xatalhcan tastácat huantu Dios camapitzinín chatunu.

<sup>4</sup> Catziyátit pi lantla kalhiyahu quimacnicán, luhua lactzu lactzú huantu litaxtukoy, huampi lantla tipatu tipatu huantu kalhiyahu c-quimacnicán, pacs maclacasquinahu masqui xlicana pi tanuj tanu kalhikoy xtascujutcán.

<sup>5</sup> Pus na chuná chú quin huanti lipahuanahu Cristo, masqui tanuj tanu kalhiyahu quintascujutcán, chu masqui luhua quiluhhuacán lantla xlicatlanca catuxáhuat, xlicana pi chatumá litaxtuyahu sampi xman chatum huanti tapaksiniyahu.

<sup>6</sup> Lantla chatunu quin, Dios quincamaxquinitán tanuj tanu tascújut lantla xatú xlá quincamaxquiputún, chu pala xlá quincamaxquinitán talacapastacni lantla tlan nalichihuinanahu xtachihuín, pus chuná calichihuinanachahu lantla canajlayahu pi Dios quincamalacapastacniyán.

<sup>7</sup> Lapi Dios maxquinitán talacapastacni pi tlan namaktayakoya amakapitzin, pus luhua aktum tapaxuhuán caliscujkó. Chu

huix huantĭ maḡquĭnitán tastácat pĭ tlan namakalhtahuakakoya mintacanajlanĭn, pus luhua tancs camasiyunikó huantĭ huix catziya.

<sup>8</sup> Chu lapĭ Dios limaxtunitán pĭ tlan maakpuhuantĭniya amakapitzĭn laquimpi akstĭtum nalipahuankoy Dios, pus luhua calipaxuhu camaakpuhuantĭnikó. Lapĭ Dios maḡamacunú limaxtún huix calimaktayakó amakapitzĭn huantĭ kalhiya, chu nĭ caj calakcátzanti, chu nĭ calilacataquĭnantĭ huantĭ mastaya. Na chuná lapĭ Dios lilacsacnitán pĭ natahuilaya limapaksíná, pus huantĭ akstĭtum camapaksínanti. Lapĭ Dios lilacsacnitán pĭ namaktayakoya limaxkanĭn, pus nĭ calakachipini, xlipacs mintapaxuhuán calakalhamankó, chu camaktayakó.

*Huantĭ lipahuankoy Cristo, nĭ calakachanikolh namakantaxtikoy xtascújut*

<sup>9</sup> Huantĭ akstĭtum calapaxquĭtit, calakmakántit xlipacs huantĭ nĭ tlan talacapastacni, chu calitzaksátit namakantaxtiyátit huantĭ lacuan tatlahu.

<sup>10</sup> Acxtum calapaxquĭtit chatunu amakapitzĭn laquimpi natasiyuy pĭ xlicana lalakalhamanátit, calakalhakaxpáttit, chu nitĭ calakmakántit, acxtum cacatzítit luhua xtachuná linatalanĭn.

<sup>11</sup> Catahuixcanĭtit xpālacata tama tascújut huantĭ lakayátit, nĭ calhquĭtitnántit, huata xlipacs minacucán camakantaxtítit tascújut tu Dios camaxquĭnitán.

<sup>12</sup> Chapaxuhuana calatapátit  
sampi kalhkalhimaḡ huantĭ Dios

quincamālacnūninitán; pala lakchinán aktum talipuhuán, usu tapaín, ni cacamakatlaján, huata huixín camakatlajátit; xahuachí niucxnicú catamakaxtaknítit lantla naxakatlilacapinátit Dios.

13 Acxni pala tú maclacasquimakó mintacanajlanín, pus acxtum calamaktáyátit; na chuná pala tí nalakapaxialhnán huanti caj xamini, pus huantu lipaxuhu camalacquiní mínchic, cahuaní catánulh, chu catahui.

14 Na chuná masqui huí tí catālatlahuayán, huixín ni catamakapuspitnítit, huata chá casquinítit Dios pi camaktáyalh. Amaktum ccahuaniyán pi casquinítit Dios pi camaktáyalh, niucxni casquinítit pi namapatiniy.

15 Huanti paxuhuamakó, na chuná catapaxuhuakótit; huampi huanti lipuhuamakó, chu tasamakó, huixín na chuná catalipuhuankótit, chu catatasakótit.

16 Tapaxuhuán calitahuilátit chatunu amakapitzín. Ni tilacapacxátit, huampi na acxtum catatalakxtupikótit tí caj xalacchunatá; na ni tlanca ticatziyátit.

17 Lapi huí pala tí pala tú nacatlahuaniyán huantu ni tlan, ni chuná huixín calimakaxokótit, huata akstítum calatapátit, chu calitzaksátit namakantaxtiyátit huantu lacuan tatlahu huantu nalicatzikoy amakapitzín pi tlan.

18 Hasta lantla huixín tanyaniyátit cakalhīnikótit tapaxuhuán xlipacs chixcuhuín laquimpi nitī nacasitziniyán.

19 Natalanín, pala tí catlahuaniyán huantu nitlán niucxnicú titamakapuspitnikoyátit,



huampi calimakaxtáttit pi hua Dios camaxokónih huantu tláhuah, sampi c-Likalhtahuaka chuná huan: “Caj xman quit Dios huanti quimininiy nacmaxokonikoy huantu tlahuatilhakonit xtalakalhincán.”

<sup>20</sup> Chu lacatum chuná tatzokpalanit: “Lapi huí mintalatlahuaná huanti luhua lipecua sitziniyán, chu huix ucxílhpat pi tzincsnima, chu kalhputixnima, huix ni catlahuasputu, huata xatlán catahuáyanti, chu camakotni. Acxni chuná natlahuaya, xacstu natzucuy lilacamaxanán caj xpalacata huantu nítlán tlahuaniyán.”

<sup>21</sup> Ni catamasta pi namakatlajayán huantu xalixcajnit talacapaścacni, huata huix camakatlaja, laquimpi ankahín natlahuayátit lacuan tatlahu c-xlakstipancan huanti sitziniyán.

## 13

<sup>1</sup> Putum huixín camininiyán nakalhakaxpatátit huantu limapaksinankoy, huanti huilikocanit limapaksinanín c-mincachiquincán. Sampi Dios lacasquín pi xlipacs tachixcuhútat nakalhikoy huanti namapaksikoy c-akatunu cachiquín, chu ni pala chatum mapaksiná huí pala ni hua Dios chuná lacasquinít.

<sup>2</sup> Hua xpalacata ccalihuaniyán, lapi chatum ti nítlán tlahuay, usu ni kalhakaxmata huantu limapaksinán mapaksina xala xcachiquín, pus xlicana pi talasokalima huantu xlimapaksin Dios, chu xlipacs huanti chuná kalhakaxmatmakanankoy xacstucán putzakoy pi namapatinikocán.

3 Dios huilikonit mapaksinanin laquimpi nalimakapecuankoy xlipacs huanti lixcájnít lamakó, chu huanti tlahuamakó huantu nítlán, sampi mapaksiná ni huá putzastalama huanti akstitum lamakó. Lapi huix ni caj chapecuaj latapaputuna c-xlacin mapaksiná, pus huantu akstitum calatapa, chu hasta mapaksiná nitu catilihuanin pala tú nítlán tlahuapat.

4 Huá chuná clihuaniyán sampi Dios lacásquilh pi tama mapaksinanin nakalhikoy limapaksin caj xpalachata namaktayakoy tachixcuhiat, huampi lapi huix ni lacatitum scújpat, pus capecuani mapaksiná, sampi ni caj xachunata lilenkoy huantu nalimacapanhankoy, pus hua Dios scujnima, lantla namaxokonikoy xlipacs huantu nítlán tlahuakoy tachixcuhiat.

5 Huachá xpalachata, luhua xlasquinca pi nakalhaxmatahu huantu limapaksinan quimapaksinacán, ni caj xpalachata pi pecuaniyahu pala naquinca tamacanuyán c-pulachin, huampi na xahuá luhua ancalhin quilikalhaxmatnacán sampi man quintalacapa tacnicán quincamacatziniyan pi chuná quilitlahuacán.

6 Na chuna litum luhua xlasquinca huixin nalakaxokonán tit antani lakahuilatit laquimpi yama mapaksinanin tlan namakantaxtikoy xtas-cujtácán huantu Dios lilacsackonit natlahuakoy.

7 Lantla chatunu chatunu camaxquikótit huantu lakchan, chu mininiy namaxquikoyátit. Huanti matajinán xpalachata lilakaxokónat, camaxquikótit milixokónacán, chuná pala hua gobierno, usu gobernador, acxtum calakax-

okonanítit; na chuná lantla c-mincachiquincán, huanti mininiy pi nalakachixcuhuyátit huá calakachixcuhúit, chu huanti milimaxquitcán cacni, huantu lacatitum catakalhchihuínántit, chu cacacninanítit.

<sup>8</sup> Huixín nití calakatahuilanítit tumín; pala tí xlahahuilanítit, tuncán caxokonanítit; huampi yama tapáxquit huantu huixín milimasiyutcán, ni nalimaxtuyátit la tumín, chu pala tí xlahahuilani caj maktum naxokonaniya nialh tú lakahuilani, huampi tama tapáxquit ankalhín milalikalhinitcán, sampi huanti xlicana paxquikoy amakapitzín xlá aya makantaxtima huantu huan c-kampatumu xakampaçahu xapuxcu xlimapaksin Dios.

<sup>9</sup> Huixín max catziyátit lantla Dios antá timapaksínalh acxni chuná huá: “Ni tiakshahuiya ti tapuchuhuaya, ni timakninana, ni tilakcatzalacapiniya tu kalhiy amakapitzín”; pus masqui yuma limapaksín, chu akampalhuhua huantu Dios timapaksínalh, caj xman kampatum litapulhcay, huá yumá huantu huaniputún: “Calakalhámanti xlipacs amakapitzín chuná lantlata huix acstulakalhamancana.”

<sup>10</sup> Huanti xlicana kalhiy tapáxquit, niucxnicú lacapastacma pala tú natlahuaniy huantu nitlán achatum, sampi caj xpalacata quintalakalhamancán limakantaxtiyahu xlipacs atipatu tu Dios limapaksinanit.

<sup>11</sup> Huampi clacasquín pi na luhua cuñtaj xtlahuátit yuma quilhtamacú huantu quin lilamahu, sampi luhua huantu nitlán tasiyuma. Chú aya lakchanit quilhtamacú

lantla nalakahuanahu c-quintalhtatacán, chu naucxilhahu huantu lama, sampi chali chali achuná talacatzuhuma quilhtamacú lantla namín Quimpuchinacán laquimpi naquincalakmaxtuyán ni xahua lantla xakasiya acxni huacu ticanajlanihu.

<sup>12</sup> Xtachuná la catzisiní lamahu unú catuxáhuat sampi lhuhua talakalhín huí, huampi na aya naxkakay; huá xpalacata, ccalihuaniyán pi maktum calakmakahu talakalhín huantu tlahuacán capakhtutá, chu acxtum xman huá calilatmahu yama caxkakana latámat huantu lilatamacán antañi huí puru xkakánat.

<sup>13</sup> Xlicana ccahuaniyán pi akstitum calatapátit, chu tancs cascújtít xtachuná lantla ti scujkoy cacuhuiní, chu ni catlahuátit huantu lixcájnít, ni caakkotapátit, ni camakatzankátit quilhtamacú lantla ankalhín napaxuhupulayátit cpupascua xtachuná lantla tlahuakoy huanti caj aklakuá aktzankatayakonít, na ni lantla ti caj chalhuhua nakalhiy puscát, usu kalhíputún atanuj lacchaján masqui huí xpuscát, ni caj naputzayátit lantla aklakuá natlahuayátit tu lixcájnít lantla tlahuakoy makapítzi, ni calatalatlahuátit, na ni pala chataskahuini calatapátit lantla lamakó huanti lakcatzalacán huantu kalhikoy achatum chixcú.

<sup>14</sup> Huampi huá cascujnítit, chu cata-macamastánítit Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi huá namaktayayán natayaniyátit, ni natatlajiyátit acxni nacamatlajayán pala tu lixcájnít mintalacapastacnicán.

## 14

*Ni quincamininiyán taji nalihuaniyahu huanti  
ni naj luhua catziy huantu xlipahuánat*

<sup>1</sup> Lapi chatum huanti acu tzucunít lipahuán Quimpuchinacán, chu xljua kalhiy xtacanjla, huixín huantu lacatitum catakalhchihuínántit, chu ni caj aklakuá calihuanítit, usu catałahuanítit lapi ni matlaniy huantu huixín huanátit.

<sup>2</sup> Huá chuná ccalihuaniyán sampi makapitzín huanti aya akstitum huilikonít xtalacapaścnicán c-xlacatín Dios, xlacán catzikoy pi masqui lantla catuhua líhuat tlan nalihuayankoy, ni tlahuakoy talakalhín; huampi makapitzín huanti ni naj tlihuaka xtacanjlacán, puhuankoy pi max líhuán Dios nahuacán pala tú líhuat, chu caj xman huá líhuayankoy ná pala xanatlíhuat, usu catuhua lactzu caca.

<sup>3</sup> Quit caahuaniyán pi huanti tipakatzi líhuayán, ni calakmákalh yamá huanti macpuhuán, chu ni kampakatzi líhuayán; na chuná chú yamá huanti ni quilhpaxtum líhuayán huantu anán pala líhuay, usu pala tú, ni calihuánilh huanti quilhpaxtum líhuayán, sampi Dios chuná matlanikonít lacxtum nacacninanikoy.

<sup>4</sup> ¿Túcu huix milakasi pi tzapu nalihuanikoya huantu tlahuamakó amakapitzin mintacanjlanín huanti na lipahuankoy Jesús? Sampi caj xman hua Dios tlan nalihuanikoy lapi tlan, usu nitlán lakachixcuhukoy. Huampi huanti lipahuankoy Dios xlicaña nacatzikoy huantu xlá lacasquín catlahuakolh sampi

Dios nī tzankaniy lītlihuaka laquimpī chuná naquincamaçatziñiyán çatunu.

<sup>5</sup> Na chuna lītum, makapitzīn huanti lipahuankoy Dios huankoy pī luhua huī aktum quilhtamacú acxñi mininiy nalakataquilhputacán Dios. Huampī makapitzīn huankoy pī lantla catuyahua quilhtamacú pacs tlan lakataquilhputacán Dios. Xlicana pī huixín tlan nalakataquilhputayátit Dios lantla çatunu huixín nacañajlay c-xtalacapastacñi pī chuná lakchán.

<sup>6</sup> Amá huanti puhuán pī tlan nalakataquilhputay Dios aktuma quilhtamacú, xlicana pī Dios matlaniy huantu xlá tlahuay, çu huanti puhuán pī tlan nalakataquilhputay Dios masqui caxatuçahua quilhtamacú, xlicana pī Dios pacs matlaniy huanti chuná tlahuay. Çu na chuná yamá huanti quilhpaxtum lihuayán lihua, çu lantla caxatuçahua tū huacán, xlicana pī tlan huantu tlahuay, sampī paxcatcatziniy Dios xlihuat; huampī na chuná huanti nī quilhpaxtum lihuayán, pus na licacñinanima Dios pī nī huama, sampī na paxcatcatzìnima Dios xlihuat.

<sup>7</sup> Xlimakua unú lamahu çatuxáhuat, nī quiacstucán tapaksiyahu pala nahuanahu lantla tlan nalatamayahu, çu na chuná acxñi naniyahu nī quin catziyahu pala nahuanahu lantla tlan naniyahu.

<sup>8</sup> Pus xlimakua xastacná latamayahu, chuná nalilatamayahu lantla tlak tlan namakapaxuhuayahu Quimpuchinacan Jesús, çu hasta acxñi naniyahu chuná naniyahu lantla tlak tlan namakapaxuhuayahu. Pus

huá xp̄alacata, ccalihuaniyán p̄i maşqui acxni latamayahu xastacná, usuchí acxni niyahū, pacs huatiyā tapaksiniyahū Quimpuchinacán.

<sup>9</sup> Huá xp̄alacata línih Cristo, chu na huá lilakastakuánah c-calínin laquimpi huanti lamakó xastacná, chuná lantla ti aya nikonit nakalhikoy chatum xastacna Xpuchinacán huanti natapaksinikoy.

<sup>10</sup> Pus, ¿túhuan chinchu taji lihuanikoya, usu lilakmakankoya amakapitzin minatalán huanti na lipahuankoy xtachuná la huix lipahuana, caj xp̄alacata ni lakatiya huantu tlahuakoy? Huá chuná clihuaniyán sampi namín quilhtamacú acxni chatunu quin quiacstucán naanahu kalhapalayahu c-xlacañin Dios laquimpi xlá naquincahuaniyán lapi tlan, usu nitlán huantu tlahuanitahu c-quilatamatcán.

<sup>11</sup> Sampi c-Likalhtahuaka chuná tatzoknit: “Xlicana p̄i quit Dios lacatancs cuan, p̄i namín quilhtamacú acxni xlipacs tachix-cuhuítat naquilakatatzokostakoyachá, chu namalulokkoy p̄i xlicana quit clama Dios xastacná.”

<sup>12</sup> Chuná p̄i chatunu lantla quin, pacs namacamastayahū cuenta xlipacs huantu tlahuanitahu catuxáhuat.

*Luhua cuintaj quilitlahuatcán nitú timatlahuiyahū talakalhín amakapitzin*

<sup>13</sup> Quit clacasquin p̄i huixin nialh taji xliaksankótit caj xp̄alacata huantu tlahuakoy amakapitzin; chí huampi huata huixin ankalhín catzaksátit p̄i nitú natlahuayátit huantu

nalactlahuayahuayátit xtaçanajlacán huanti aya lipahuankoy Cristo.

<sup>14</sup> Quit ccatziy, çu na luhua cakataksnit lantla ccanajlaniy Quimpuchinacan Jesús, pi ni pala pulactum tu caj chuna xtáyat nitlán huantu Dios quincamaxquinítan nalihuayanahu, usu namaclicasquinahu, sampi xlipacs huantu Dios tlahuanít pacs tlan, huampi lapi huí ti puhuán pi nitlán, pus xlicana pi nitlán sampi huá nitlán tlahuama.

<sup>15</sup> Huampi lapi caj xpalacata huantu huix quilhpaxtum lihuayana, amakapitzín huantí xlaña kalhikoy xtaçanajlacán liakluhuatnankoy, çu lilaclatayakoy, xatlán nialh cahuat sampi nitlán catiquitáxtulh pala nalilaklakalhiya milíhuat huanti na palacanikonit Cristo.

<sup>16</sup> Masqui huixín tancs catziyátit pi catuahuá, pacs tlan sampi huá Dios chuná tlahuakonit, huampi ni camastátit talacasquin pi caj nitlán naljaksankoyán amakapitzín huantu huixín tlahuayátit.

<sup>17</sup> Sampi Dios ni huá quincalilacsacnitán caj lapi tlan quilhpaxtum catuahuá nalihuayanahu, usu nalikotnanahu, huampi huá quincalilacsacnitán laquimpi caj xpalacata xtamaktay Espíritu Santo tlan nalalicatziñiyahu, nalalilakalhamanahu, çu nalalikalhinyahu tapaxuhuán, çu tatancsni.

<sup>18</sup> Sampi huanti chuná akstitum lilakachixcuhiy Cristo c-xlatamat, xlicana luhua makapaxuhuay Dios, çu na chuná chixcuhuín lakatikoy huantu xlá tlahuay.

<sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuanipalayán pi huá



caliscujui huantu akstitum laquimpi nití naliakluhua<sup>tnán</sup> huantu tlahuayahu, chu chuná tlan nalalimaktayalenahu quintacanjlacán.

<sup>20</sup> Nití chatum huixín calactlahuayahua tlatlu huantu Dios malacatzuquiní c-xlatamatcan huanti aya tzucukonit lipahuankoy caj xpalacata lantla luhua quilhpaxtum lihuayamputuna huantu amakapitzín nalilactlahuaya xta<sup>canaj</sup>lacán.

<sup>21</sup> Huata xatlán masqui ni cahuat lihua, usu ni cahuat actzu cuchu, chu ni catuhua catlahua huantu huix tlan puhuana, hua lapi hua amakapitzín lilaktzankatayakoy c-xta<sup>canaj</sup>lacán.

<sup>22</sup> Lapi huix lacatancs catziya pi Dios ni lihuán xlipacs huantu huix canajlaya pi ni talakalhín, luhua mininiyán pi tlan nalilatapaya huantu canajlaya, sampi luhua aktziyaj lama huanti ni tzinú tu atuyá puhuán caj xpalacata huantu tlahuay sampi catziya pi ni talakalhín.

<sup>23</sup> Huampi huanti atuyá puhuán acxni hua-putún pala lihua, usu pala catuhua lihuat, sampi pecuán pala lihuán Dios, xlicana pi acxni chú huay, talakalhín quitaxtuniy, sampi xlá tláhuah huantu xtalacapastacni ni matlaniy, sampi lapi huantu tlahuaya ni matlaniy mintalacapastacni, pus lacatancs cacatzí pi talakalhín quitaxtuniyán.

## 15

*Lapi lipahuana Cristo, xlicana pi naputzaya lantla namaktayalenkoy amakapitzín*

<sup>1</sup> Xlipacs quin huanti makcatziyahu pi tlihuaka kalhiyahu quintacanjlacán, chu tancs catziyahu lantla lacasquín Cristo nalipahuana, pus

quililakcatzatzacán, chū quilacán quilītlahuatcán xtaxlajuanatcán natałanín huantī nī naj catzīkoy łaṅtla līhuanaṅ nalipahuankoy; xahuachī nī caj xmaṅ huá natlahuayaḥu huantū caj naacstumakapaḥuahuacanahu, usu namatlanīyahū.

<sup>2</sup> Xlipacs quin quilimakapaḥuhatcán amakapitzín laquimpī lacatzucu namaktayakoyahu, chū quincaminīniyán natlahuayaḥu huantū xlacán atzinū catzīkoy pī tlan, laquimpī chuná lacatzucu namaktayakoyahu līhuacā akstitum nalipahuankoy Quimpuchinacán.

<sup>3</sup> Sāmpī huá Cristo acxni quilachi, nī pūtzalh huantū caj xacstu nalīmakapaḥuacán, usu pala tú nalītatlanquiy, chī huampī xlá maktayakolh tachixcuhuítat, chuná kantáxtulh c-xlatámat huantū tatzoknīt c-Likalhtahuakā antānī chuná huan: “Huá xtamāxcajuałincán tī xmaḥcajuałimākón, xtaḥchuná xacmakcatzīma pala quit xquilīmaxcajuałimākó.”

<sup>4</sup> Na milīcatzītcán pī xlipacs huantū xamakan quilhtamacú tatzoktahuilanīt c-Likalhtahuaka, huá lītzokuilīcanīt laquimpī quin huantī lančhuj quilhtamacú lamahu, antá naquilhpaquīyahū łaṅtla akstitum natalamayahu, chū nakalhiyahū takpuhuanťin nakalhkahlītahuilayahū huantū Dios quincamalacnūniyán, chū quincalīkalhīmán pī nalakchānahū.

<sup>5</sup> Čančhū cumu huá Dios maḥstay tapaxuhuaṅalén, xahuá takpuhuanťin, quit ankalhín csquiniy lītlán pī cacamaxquín maṅa huatiya aktum talacapaḥtacnī laquimpī luhua

lipaxuhu nalatalatapayátit xtachuná lantla quincalipulaninítán Cristo Jesús,

<sup>6</sup> laquimpí lantla macxtum lañicatziniyátit, na chuná macxtum namaxquiyátit cācni Dios tī huatiya xtlāt quimpuchinacan Jesucristo.

*Jesús lakmaxtuputunkoy pūtum tachixcuhúitat masqui ni judíos*

<sup>7</sup> Huachá xpālacata, ni pala çatum calakmakántit huanti na lipahuamputunkoy Jesús masqui ni naj luhua akstítum lama, huata luhua lipaxuhu camakamaklhtinántit xtachuná lantla Cristo camakamaklhtinítán. Lapi chuná natlahuayátit, luhua tī namaxquikoy paxcatcatzínit Dios caj mimpalacatacán.

<sup>8</sup> Quit tlan naccamalulokniyán pi Cristo quiliscujkochi judíos laquimpí chuná pacs makantáxtih huantu Dios timalacnunikochá xakasiya quinatlatnacán, xahuachí antá stalanca tasiyuy pi Dios pacs makantaxtiy huantu malacnuy.

<sup>9</sup> Huampi na chuna litum xlá quilachi laquimpí nalakmaxtukoy huanti ni judíos, laquimpí chuná lacxtum nalakachixcuhikoy Dios caj xpālacata xtalakalhamán, chuná lantla tatzoknit c-Likalhtahuakā antani chuná huan:

“Huá xpālacata naclimaxquiyán cācni c-xlakstipāncan huanti ni judíos

chu lipaxuhu nacliniyán lantla nacmasiyuy mintalalhamán.”

<sup>10</sup> Na chuná huampalay alacatum:

“Huixín xaakmakat chixcuhún huanti ni judíos

chú luhua lacxtum catapaxuhuakótit yama judíos xlakskatan Dios huantí makán lacsackonit.”

11 Chu huilapá lacatum antani chuná huan:

“Xlipacs huixín huantí nī judíos, chu huantí huilátit c-xlicatlanca catuxáhuat, acxtum calakachixcuhuítit Dios.”

12 Profeta Isaías na chuná titzóknulh c-xlibro:

“Chatum xquilhtzucut xamakan Isaí nalacachín chu natahuixcaniy laquimpí napuxcunanikoy, chu napulalenkoy xlipacs tachixcuhuítat huantí nī judíos,

chu xlipacs nalipahuankoy pi tlan nalakmaxtukoy.”

13 Quit csquiniy litlán Dios huantí quincamalacnuniyán xatlan latámat c-akapún, pi cacamaxquín tapaxuhuán, chu takstitumilit c-milatamátcán huixín huantí aya lipahuanátit, xahuachí cacalimaktayán Espíritu Santo xlitlihuaka laquimpí niucxni nataxlajuaniyátit c-mintacanajlacán lantla kalhkalhitiyátit huantu Dios tancs malacnunit nacamaxquiyán.

14 Natalanín, quit ccatziy pi huixín aya kalhiyátit tapáxquit, talakalhamán, xahuá tlan talacapastacni laquimpí tlan nalitakalhchihuinanátit amakapitzín huantu nī naj tancs catzikoy xtalacapastacni Dios.

15 Huampi quit ccatzoknimán yuma carta laquimpí atzinú lacatancs naccalitakalhchihuinanán huantu xlá lacasquín natlahuayátit, chu nacamaktayayán niucxni napatzankayátit. Huá chuná ccalihuaniyán sampi caj xpalacata pi quilakalhamanit Dios

16 xlá chuná quilimapaksinít pi nacscujnaniy c-milakstipancán huixín huanti ní judíos. Hua quintascújut tu quimaxquinít hua yumá pi naccaliakchihuinaníyan lipaxuhu xtamacatzinín huantu mastay laktáxtut. Dios chuná tláhuah sampi xcatziy pi luhua huixín nalipahuanítit caj xpalacata nakaxpatátit xtamalacnú, laquimpi alistalh acxni nacanjlaniyátit, Espíritu Santo tlan nacamaktayayan maakstitumiyátit milatamatcán, laquimpi xalán quit naccamacamastayan c-xlacatin Dios xtachuná la aktum licaxtlahuán huantu xlá luhua nalakatiy.

17 Caj xpalacata huantu tlahuanít Cristo Jesús c-quilatamat, xlicana pi luhua clipaxuhuy lantla tlan cmakantaxtinít tascújut huantu Dios quimaxquinít.

18 Huampi acxni clichihuínán quintascújut quit xman huá naclichihuínán huantu tlahuanít Cristo c-quilatamat, sampi caj xpalacata pi quimalacscujunit c-xlakstipancán huanti ní judíos, luhua huanti tlan lakapaskonít lantla matzuquiputún xtapáksit c-xlatamatcán, chu lipahuankonít. Huampi huá lipahuankonít sampi kaxmatkonít xtachihuín Cristo huantu cliakchihuinanít, chu ucxilhkonít quintatlahu.

19 Sampi Dios quimaxquilh xlilihuaka Espíritu Santo laquimpi tlan naactlahuay luhua lactlanca licacni tatlahu, chu atipatu xaliucxilhtit laquimpi nacatzicán pi xlicana xtachihuín Dios huantu xaclichihuinama. Cmatzuquinít c-Jerusalén lantla cliakchihuinama xasasti tamacatzinín lantla Cristo lakmaxtunán, chu hasta antiyá

cquitayanit c-makat tíyat huanicán Iliria.

<sup>20</sup> Quit antá clichihuinanit yuma laktáxtut huantü Dios malacnuy hasta antani lakamakadni tíyat, chu antani ni xalichihuinancán Cristo, sampi ni clakatiy naclichihuinán antani aya lichihuinankonit amakapitzín huanti na ankonit liakchihuinankoy.

<sup>21</sup> Huata quit chuná cmakantaxtima xtachuná lantla huan lacatum c-Likalhtahuaka:

“Yuma tachixcuhúitat huanti ni amacatzinikocán pi huí huanti tlan nalakmaxtukoy, huata xlacán chú nacatzikoy,  
chu huanti niucxni akaxmatkoy xpalacata,  
naakatakskoy pi xlicana lakalhamankoy.”

*Pablo puhuán naán lakapaxialhnankoy huanti xala c-Roma*

<sup>22</sup> Pus caj huá xpalacata pi ni pala tzinú quilimakuaniy naccalakanachán masqui xlicana pi maklhuhuatá cpuhuán pi nacanachá.

<sup>23</sup> Huampi hua chú pi aya clakatzalakonit yuma lactzu cachiquín unú lacatum c-tíyat, cpuhuán pi aya cxlajanit quintascújut, pus chú max juerza naccalakanachán cumu makasa quilhtamacú chuná cilhcanit.

<sup>24</sup> Cumu aya cilhcanit pi nacán hasta c-xatiyat España, huata xatlán pulana huixín naccatilaktaxtuyán laquimpi acxni chú aya lipaxuhu lalakapasnitahu nahuán, aver pala tlan huixín naquimaktayayátit, chu naquimaxquiyátit huantü nacmaclacasquín c-tiji acxni naquimaquilhanuyátit, chu nacanachá hasta c-España.

25 Huamp̄i lanchú pulh nacán xtak̄a actzu tum̄in c-Jerusalén laqūimpi nalitamaktayakoy makapitz̄in natalan̄in huant̄i antá huilakó.

26 Samp̄i huā yuma natalan̄in xala c-Macedonia, chu c-Acaya, lacapastackolh napuquikoy actzu tum̄in laqūimpi nalimaktayakoy yama laklimaxkan̄in natalan̄in xala c-Jerusalén.

27 Yuma natalan̄in luhua xlipacs xtapaxuhuan̄cán mastakolh xtumincán, xlicana p̄i tlan huantu tlahuakolh samp̄i chuná lipaxcatcatz̄iniputunkolh judíos samp̄i xlacán nā mastakolh quilhtamacú p̄i xlacán huant̄i n̄i judíos nalipaxuhakoy yama laktáxtut huantu Dios xmaxquikon̄it. Hua lap̄i chuná lakalhaman̄inankolh judíos, pus nā luhua min̄inikoy huant̄i n̄i judíos nalimaktayakoy yama laklimaxkan̄in judíos huant̄i lipahuan̄koy Cristo huantu xlacán kalhikoy acatzun̄in.

28 Chuná p̄i acxn̄i huatiya cacmakantáxtilh yuma tascújut huantu nactlahuay c-Jerusalén, pus tuncán nactacaxa laqūimpi nacán c-España, huamp̄i n̄i calipuhuántit samp̄i yama tiji huantu clacsacn̄it p̄i naclacán, antá t̄itaxtuy c-Roma, chu pulh huix̄in naccat̄ilaktaxtuyán.

29 Nā ccatziy p̄i acxn̄i naccalakchanachán, Cristo naquimaxquiy xtalacapastacni laqūimpi tancs naccalitakalhchihuinan̄án, chu acxtum nakalhiyahū lhuhua tū nalalimakapaxuhayahū.

30 Natalan̄in, cumu acxtum lipahuan̄ahu Quimpuchinacan Jesucristo, chu kalhiyahū tapáxquit huantu Esp̄iritu Santo camaxquin̄itán laqūimpi acxtum nalalakalhaman̄ahu, pus huá xp̄alacata ccasquiniyán litl̄án p̄i caquintascújt̄it,

chū caquimaktayátit c-mioracioncán laquimpi Dios caquimáxquilh litlihuaka.

<sup>31</sup> Casquinítit Dios pi acxni nacchán c-Judea, antani lhuhua huanti ni canajlaputunkoy xtachi-huín Jesús quisitzinikoy, nití caquimaakspúlih huantu nítlán; chū na chuná yama natalanín xala c-Jerusalén pi lipaxuhu camakamaklhtinankolh huantu limaktayamakocā masqui caj actzú.

<sup>32</sup> Laquimpi alistalh, lapi hua Dios chuná lacasquín, lipaxuhu quit xaccalakanchán, chū acxni chú xlaucxilhui, acxtum xkalhihu tapaxuhuán.

<sup>33</sup> Pus hua tama Quintlatican Dios huanti mastay tapaxuhuán, csquiniy litlán pi xalijankalhín cacamaktayán. Chuná calalh, amén.

## 16

*Pablo xakatlilacankoy xamigos huanti lamakó c-Roma*

<sup>1</sup> Quit ccalimaakatzankayán pi camaktayátit chatum quintalacán puscāt huanicán Febe; calakamachán sampi xlá xlicañā luhua maktayakonit, chū liscujkonit natalanín huanti macxtum lakataquilhputanankoy c-xacachiquin Cencrea.

<sup>2</sup> Acxni nachañachá, luhua canā lipaxuhu camakamaklhtinántit lantla quililtlahuacán quin huanti lipahuanahu Quimpuchinacan Jesús, xahuachí calimaktayátit catuhuá tu xmaclacásquilh sampi xlá na chuná maktayakoy amakapitzín, chū hasta quit quimaktayanit.

<sup>3</sup> Na chuná huantu quimpalacata, cahuanipítit pi cxakatlilacamachá Priscila, chū Aquila,



huá xquintascujmakó acxni lacaxtum xaclihuiñamahu xtachihuiñ Cristo Jesús.

4 Alacatzú xuanit aya xlimaknikocán caj xpalacata pi quit quilakmaxtukonit; quit, chu xlipacs yama huanti ni judíos, chu lipahuankoy Jesús, luhua snun cpaxcatcatzīnikoyahu xlipacs huantu quilimaktayakonit.

5 Na chuna litum cahuanikopítit pi cxakatlilacamachá yama natalanín huanti tamaxtumikoy c-xchic Priscila, chu Aquila laquimpi nalakataquilhputakoy Dios. Na cxakatlilacamachá tama talipahu quiamigo Epeneto, sampi antá c-xatiyat Asia huá yuma chixcú huanti pulh lipahuanit Cristo.

6 Na caquixakatlinikopítit María, sampi man huixín stalanca ucxilhnitántit lantla xlá caliscujnitán.

7 Na chuná caquixakatlinikopítit quinatachiquín huanikocán Andrónico, chu Junias huanti lacxtum xactatachikonit, chu xactapatimakó c-pulachin, huachá pulh canajlanikolh Cristo ni xahuá quit, chu lanchú xlacán luhua lactalipahu xlacscujni Dios litaxtukonit lantla tascujkolh apóstoles.

8 Na cxakatlilacamachá quiamigo Ampliato luhua xatapaxquin quintaçanajlani.

9 Na chuná caquixakatlinikopítit Urbano huanti na luhua tapaxuhuán quincamaktayán acxni xacliakchihuiñamahu xtachihuiñ Cristo, xahuá tama quiamigo Estaquis ti luhua cpaxquiy.

10 Chu na lipaxuhu quixakatlinipítit Apeles, yuma chixcú luhua aya luhua huantu lipatinit

caj xp̄alacata pi lip̄ahuán Cristo; n̄a chuná caquix-  
akatlinipítit xlipacs xala c-xchic Aristóbulo.

11 N̄a cxakat̄lilacamachá quintachiqui  
Herodión, x̄ahua huant̄i xala xchic, chu xlinatalan  
Narciso, xlacán n̄a lip̄ahuankoy Quimpuchinacan  
Jesús.

12 N̄a chuná cxakat̄lilacamakochá tama  
natalan̄in lacchaján huant̄i n̄a ni tajaxni lamakó  
lantla liscujmakó huant̄i lip̄ahuankoy Cristo,  
xlacán huanikocán Trifena, Trifosa, x̄ahua  
quintalacán Pérsida.

13 N̄a cxakat̄lilacamachá tama talipahu  
xcanajlani Cristo huanicán Rufo, x̄ahua xtzi,  
tama pusc̄at xtachuná cliucxilha la quintz̄i.

14 N̄a chuná cxakat̄lilacamakochá Asíncrito, Fle-  
gonte, Hermes, x̄ahua Patrobas, chu Hermas, chu  
xlipacs amakapitzin natalan̄in huant̄i antá macx-  
tum talakataquilhputakoy Dios.

15 N̄a caquixakatlinikochá Filólogo, chu Julia,  
Nereo, chu xtala tzum̄at, n̄a chuná Olimp̄as, chu  
xlipacs huant̄i antá lacxtum lakataquilhputakoy  
Dios c-xchic.

16 Masqui ni ccaucxilhmán, caj quimp̄alacata  
acxtum chú calalakalhamántit hasta calasnáttit,  
calalacatzúctit huantu akstitum. Xlipacs  
huant̄i lip̄ahuankoy Cristo canihua antani  
tamakstokkoy c-akatunu cachiquin̄ unú lacatzú,  
pacs caxakat̄lilacamakochán.

17 Natalan̄in, chú n̄a ccaquiniyán litl̄an  
pi huixín cuintaj catlahuátit xp̄alacatacán  
huant̄i mapapitzikoy huant̄i lip̄ahuankoy  
Cristo, chu lakpaliputunkoy tancs xtamasiyún,  
usu ni pacs tlahuaputunkoy huantu

calitakalhchihuinan canitántit. Huantí chuná  
 lamā, huixín nī cakaxpáttit acxnī chuná  
 calitakalhchihuinamputunkoyán, xatlán  
 caakxtakyahuátit.

18 Sampi tamā chixcuhuín nī huá scujnimakó  
 Quimpuchinacán, huampi xman huá tlahuamakó  
 huantu xacstu xtapaxuhuancán, chu caj  
 xpālacata lacsuan xtachihuincán huantu  
 huankoy liakskahuimikoy huantí nī catzikoy  
 pī maakchakxyahuaputunkoy, sampi nī naj  
 akatakskoy huantu akstítum xlitlahuacán.

19 Huampi canihuá catzicán pī huixín huá  
 tlahuapátit huantu Dios camācatzíninítán, pus  
 caj huá xpālacata quit clipaxuhuay huantu  
 tlahuayátit, sampi chuná clacasquín pī ankalhín  
 namāsiyuyátit c-milatamātcán pī lakskalalán  
 huixín xpālacata tlahuayátit huantu tlan tatlahu,  
 huampi niucxnī lakapuxtu nalacapastacátit pala  
 lakskalalán nahuanátit xpālacata natlahuayátit  
 huantu nitlán.

20 Lapi chuná natlahuayátit pus nī pala  
 tzinú makas quilhtamacú yamā miDioscán,  
 tī māstay tatancsni, namakatlajay akskahuiní  
 laquimpī huixín naactayapiyátit. Pus clacasquín  
 pī Quimpuchinacan Jesucristo ankalhín  
 cacasiculanatlahuán xlipacs huixín huantí  
 lipahuanátit.

21 Na chuná quincompañero Timoteo huantí  
 lacxtum quintascujma, caxakatlilacamachán, chu  
 Lucio, Jasón, xahuā Sosípater quinatachiquín.

22 Chu na chuná quit huantí ctzoknima  
 yuma xcarta Pablo quihuanicán Tercio,

lipaxuhu ccaxakatlilacamachán, sampi acxtum lipahuanahu Quimpuchinacan Jesús.

<sup>23</sup> Na chuná caxakatlilacamachán xmalana yuma chiqui antani quit Pablo cmakhui, xlá huanicán Gayo, chu pacs antá tamacxtumikoy acxni macxtum lakataquilhputanankoy huanti lipahuankoy Cristo. Chu na chuná caxakatlilacamachán Erasto tesorero xala yuma cachiquin, chu quintalacán huanicán Cuarto.

<sup>24</sup> Clacasquin pi Quimpuchinacan Jesucristo luhua cacasiculanatlahuán xlipacs huixin huanti aya lipahuanatit. Chuná calalh, amén.

### *Xaahuatiya xtachihuín Pablo*

<sup>25</sup> Capaxcatcatzinítit Dios caj xpalacata huantu tlhuanit c-milatamacán, sampi caj xman hua Dios tlan nacamaxquiyán litlihuaka pi natayaniyatit c-mintacanajlacán, hua lapi xlipacs minacucán nacanaajlayatit yama lipaxuhu xtachihuín Jesucristo huantu quit cliakchihuinama, chu huantu calakmaxtuninítan milistacnacán. Xlipacs yuma xasasti talacapastacni hua lantla Dios lakmaxtuputunkoy xlipacs huanti nalipahuankoy, xlá tzeq xuilinít hasta lantla timalacatzuquichá catuxáhuat.

<sup>26</sup> Huampi lanchuj quilhtamacú yuma xtalacapastacni Dios huantu tzeq xuilinít, aya lakapasmaça sampi luhua ti likalhtahuakakoy huantu titzokkochá xalakaan profetas c-xlibrojcán. Yama quiDioscán huanti xaljanalhín huí, xlá chuná limapaksinanit laquimpi xlipacs tachixcuhuítat, acxni nacatzikoy

huantu malacnunikoy, nacanjlakoy, chu  
namakantaxtikoy xtachihuín c-xlatamatcán.

<sup>27</sup> ¡Pus huá Dios huantí xtastum huá kalhiy  
xlipacs liskalala, chu tlan talacapaścacni, xman  
huá mininiy caxanilihuayaj xtihuá camaxquica  
cacni caj xpalacata huantu tlhuanit c-xlatamat  
Quimpuchinacan Jesucristo! Chuna calalh, amén.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican  
Jesucristo  
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

xcv

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526